



Questo manuale d'istruzione è fornito da [trovaprezzi.it](http://trovaprezzi.it). Scopri tutte le offerte per [Gigaset AS690 Mono](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Telefoni Cordless](#)



Questo manuale d'istruzione è fornito da [trovaprezzi.it](http://trovaprezzi.it). Scopri tutte le offerte per [Gigaset AS690 Mono](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Telefoni Cordless](#)

Gigaset A690-A690A/AS690-AS690A / LUG-Kombi CH - IT it / A31008-M2816-K101-1-7219 / Cover\_front\_c.fm / 2/21/19

# Gigaset

## A690 - A690 A AS690 - AS690 A

Le istruzioni per l'uso più recenti  
sono disponibili all'indirizzo  
[www.gigaset.com/manuals](http://www.gigaset.com/manuals)



# Indice

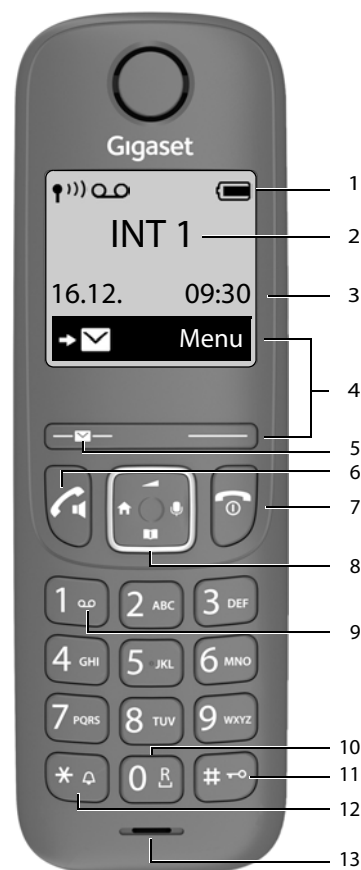
|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Panoramica</b> .....                                          | <b>4</b>  |
| <b>Note di sicurezza</b> .....                                   | <b>7</b>  |
| <b>Messa in funzione</b> .....                                   | <b>9</b>  |
| Contenuto della confezione .....                                 | 9         |
| Base .....                                                       | 9         |
| Portatile .....                                                  | 10        |
| <b>Utilizzare il portatile</b> .....                             | <b>13</b> |
| Attivare/disattivare il portatile .....                          | 13        |
| Attivare/disattivare il blocco tasti .....                       | 13        |
| Tasto di navigazione .....                                       | 13        |
| Display .....                                                    | 14        |
| Guida a menu .....                                               | 15        |
| <b>Telefonare</b> .....                                          | <b>16</b> |
| Chiamare .....                                                   | 16        |
| Accettare una chiamata .....                                     | 17        |
| Viva voce .....                                                  | 17        |
| Silenziare .....                                                 | 17        |
| Telefonare internamente .....                                    | 17        |
| Trasmissione del numero di telefono .....                        | 18        |
| Preselezione automatica del gestore di rete (Preselection) ..... | 19        |
| <b>Liste delle chiamate/dei messaggi</b> .....                   | <b>20</b> |
| Lista delle chiamate .....                                       | 21        |
| Lista dei messaggi .....                                         | 22        |
| <b>Rubrica</b> .....                                             | <b>22</b> |
| <b>Segreteria telefonica locale (se presente)</b> .....          | <b>24</b> |
| Configurare la segreteria telefonica .....                       | 24        |
| Uso con il portatile .....                                       | 25        |
| Comando in viaggio (comando a distanza) .....                    | 26        |
| <b>Segreteria telefonica di rete</b> .....                       | <b>27</b> |
| Inserire il numero della segreteria telefonica di rete .....     | 27        |
| Ascoltare messaggi .....                                         | 28        |
| Configurare il tasto 1 .....                                     | 28        |
| <b>Altre funzioni</b> .....                                      | <b>29</b> |
| Sveglia .....                                                    | 29        |
| ECO DECT .....                                                   | 29        |
| Protezione da chiamate indesiderate .....                        | 30        |

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Ampliare il servizio con più portatili</b> .....    | <b>31</b> |
| Più portatili .....                                    | 31        |
| Supporto tramite repeater .....                        | 32        |
| Connessione ad un router / centralino telefonico ..... | 32        |
| <b>Impostare il telefono</b> .....                     | <b>34</b> |
| Data e ora .....                                       | 34        |
| Display .....                                          | 34        |
| Audio .....                                            | 35        |
| Sistema .....                                          | 37        |
| <b>Servizio Clienti</b> .....                          | <b>39</b> |
| Domande e risposte .....                               | 40        |
| Garanzia (Italia) .....                                | 41        |
| Condizioni di garanzia (Svizzera) .....                | 42        |
| <b>Indicazioni del fornitore</b> .....                 | <b>43</b> |
| Direttive Comunitarie .....                            | 43        |
| Protezione dei dati .....                              | 43        |
| Tuteliamo l'ambiente .....                             | 44        |
| Cura .....                                             | 45        |
| Contatto con liquidi .....                             | 45        |
| <b>Dati tecnici</b> .....                              | <b>46</b> |
| Tabelle dei set di caratteri .....                     | 47        |
| <b>Panoramica del menu</b> .....                       | <b>48</b> |
| <b>Indice alfabetico</b> .....                         | <b>50</b> |



Non tutte le funzioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso sono disponibili in tutti i paesi e fornite da tutti i gestori di rete.

# Panoramica



- 1 **Barra di stato** (→ pag. 14)  
I simboli mostrano le impostazioni attuali e lo stato operativo del telefono
- 2 **Nome del portatile** (→ pag. 31)
- 3 **Data e ora** (→ pag. 34)
- 4 **Tasti del display e funzioni** (→ pag. 14)  
Svariate funzioni, a seconda della situazione operativa

## 5 Tasto messaggi

Accesso alle liste delle chiamate e dei messaggi;  
**lampeggiante:** nuovo messaggio o nuova chiamata

I nuovi messaggi nella lista delle chiamate / lista della segreteria telefonica di rete vengono indicati sul display tramite il messaggio **Nuovi Messaggi**.

## 6 Tasto impegno linea / tasto viva voce

Accettare la conversazione; ▶ premere  
selezionare il numero visualizzato; aprire la lista di ▶ **brevemente**  
ricomposizione automatica  
Avviare la selezione ▶ premere a  
lungo

## 7 Tasto di fine chiamata / tasto di accensione / spegnimento

Terminare la conversazione, ▶ premere  
interrompere una funzione, ▶ **brevemente**  
indietro di un livello  
Ritorno in standby; attivare/ ▶ premere a  
disattivare il portatile ▶ **lungo**

## 8 Tasto di comando / tasto menu (→ pag. 13)

Aprire il menu, navigare nei menu e nei campi di immissione, richiamare le funzioni

## 9 Tasto 1 (→ pag. 28)

Richiamare la segreteria telefonica/segreteria telefonica di rete ▶ premere a  
lungo

## 10 Tasto R

Domanda di controllo (Flash) ▶ premere a  
lungo

## 11 Tasto cancelletto / tasto di blocco

Attivare/disattivare il blocco ▶ premere a  
tasti, inserire una pausa di ▶ **lungo**  
selezione  
Alternare tra caratteri maiuscoli, minuscoli e cifre ▶ premere  
**brevemente**

## 12 Tasto asterisco

Attivare/disattivare la suoneria ▶ premere a  
lungo  
Commutare da selezione a impulsi a selezione a toni ▶ premere  
**brevemente**

## 13 Microfono



Se sono elencate più funzioni, la funzione del tasto dipende dalla situazione operativa. L'apparecchio può avere forma e colore diversi rispetto a quello rappresentato.



**Impostare la lingua del display (→ pag. 11)**

## Base senza segreteria telefonica

### Tasto registrazione/paging

Cercare portatili (paging): ► premere **brevemente**

Registrare portatili: ► premere **a lungo**



## Base con segreteria telefonica

### A Tasti volume (– = più basso; + = più alto)

Durante la riproduzione di messaggi:  
cambiare il volume della voce

Durante lo squillo:  
cambiare il volume della suoneria

### B Tasto registrazione/paging

Cercare portatili (paging): ► premere **brevemente**

Registrare il portatile: ► premere **a lungo**

### C Tasto avanti

Durante la riproduzione di messaggi: per passare al messaggio successivo

### D Tasto indietro

Durante la riproduzione di messaggi:

Per tornare all'inizio del messaggio attuale:

► premere 1 volta

Per tornare al messaggio precedente:

► premere 2 volte

### E Tasto cancella

Durante la riproduzione di messaggi: per cancellare il messaggio attuale.

### F Tasto di accensione/di spegnimento e di riproduzione/di arresto

Accendere/spegnere la segreteria telefonica

► premere **a lungo**

Durante la riproduzione di messaggi:

Ascoltare i messaggi:

► premere **brevemente**

Interrompere la riproduzione:

► premere **brevemente**

**Acceso:**

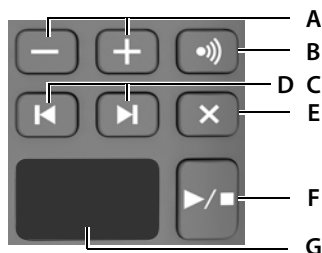
Segreteria telefonica accesa, nessun nuovo messaggio presente

**Lampeggiante:**

Nuovo messaggio, il messaggio è in fase di riproduzione o registrazione

**Lampeggio molto veloce:** Memoria piena

### G Display



## Rappresentazione nelle istruzioni per l'uso

### Simboli

|  |                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avvertenze il cui mancato rispetto può causare lesioni a persone o danni agli apparecchi.         |
|  | Informazione importante sul funzionamento e l'uso appropriato o su funzioni che comportano costi. |
|  | Premessa per poter eseguire l'azione seguente.                                                    |
|  | Informazioni utili aggiuntive.                                                                    |

### Tasti

|       |                               |                 |                   |
|-------|-------------------------------|-----------------|-------------------|
|       | Tasto impegno linea/viva voce |                 | Tasto cancelletto |
|       | Tasto di fine chiamata        |                 | Tasto asterisco   |
|       | Tasto di navigazione          |                 | Tasto R           |
| da  a | Tasti numeri/lettere          | <b>Menu, OK</b> | Tasti del display |

### Procedure

**Esempio:** Attivare/disattivare l'accettazione automatica della chiamata:

► **Menu** ► **Impostazioni** ► **OK** ► **Portatile** ► **OK** ► **Soll. e Parla** ► **OK**  
(✓ = attivata)

| Passaggio              | Cosa occorre fare                                                      |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| ► <b>Menu</b>          | Premere il tasto del display <b>Menu</b> .                             |
| ► <b>Impostazioni</b>  | Con il tasto di comando  navigare fino alla voce <b>Impostazioni</b> . |
| ► <b>OK</b>            | Confermare con <b>OK</b> . Si apre il sottomenu <b>Impostazioni</b> .  |
| ► <b>Portatile</b>     | Con il tasto di comando  selezionare la voce <b>Portatile</b> .        |
| ► <b>OK</b>            | Confermare con <b>OK</b> . Si apre il sottomenu <b>Portatile</b> .     |
| ► <b>Soll. e Parla</b> | Con il tasto di comando  selezionare la voce <b>Soll. e Parla</b> .    |
| ► <b>OK</b>            | Attivare o disattivare con <b>OK</b> . La funzione è attivata ✓.       |

## Note di sicurezza



Nel ringraziare per la preferenza che ci ha accordato acquistando questo nuovo apparato raccomandiamo una lettura del presente manuale d'uso, incluse le note di sicurezza, al fine di poter sfruttare al meglio i servizi che offre e per un uso corretto e sicuro. Nel caso d'uso da parte di minori fornire loro le informazioni essenziali.

Il telefono non può funzionare se manca la corrente. Non è possibile effettuare **neppure chiamate di emergenza**.

Con blocco-tasti attivato non è possibile selezionare **neanche** i numeri di emergenza.

In caso di necessità sbloccare immediatamente la tastiera premendo il tasto # per 2-3 secondi.



In questo prodotto vanno utilizzate sempre e soltanto **batterie ricaricabili** originali e/o equivalenti per tipologia costruttiva e caratteristiche tecnico/prestazionali (vedere l'elenco delle batterie raccomandate → [www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service)).

Per non generare potenziali situazioni di pericolo è vietato utilizzare batterie non adatte e/o non ricaricabili (es. alcaline o altro) appartenenti alla tipologia "usa e getta". Per lo smaltimento ambientalmente compatibile delle batterie a fine vita e per evitare sanzioni rispettare le norme relative alla raccolta differenziata.

Leggere attentamente la nota informativa.

**Attenzione:** se il prodotto viene messo in carica con batterie del tipo errato o tramite dispositivi di ricarica non originali esiste un potenziale pericolo di esplosione delle batterie stesse.



Utilizzare il telefono con il coperchio delle batterie chiuso.



Non incenerire. Non utilizzare in ambienti a rischio di esplosione ad esempio per segnalare una fuga di gas qualora ci si trovi nelle vicinanze della perdita. Non installare l'apparato vicino ad altri dispositivi elettrici o campi magnetici onde evitare interferenze reciproche; arrecano particolare disturbo le lampade fluorescenti e relativi circuiti e i motori elettrici.



Proteggere l'apparato da umidità, polvere e vapori aggressivi. Evitare il contatto diretto con liquidi. Il prodotto non è impermeabilizzato pertanto se ne sconsiglia l'installazione in ambienti con elevata umidità. Se è un modello IP65 è resistente a polvere ed al breve contatto con l'acqua ma non a immersioni. Eventuali malfunzionamenti provocati da evidente ossidazione per umidità farebbero decadere il diritto alla garanzia.



Collegare l'apparato usando accessori e cavi in dotazione o comunque originali, costruttivamente ed elettricamente identici.

Durante la ricarica, assicurarsi che la presa di corrente sia facilmente accessibile.

Non toccare l'apparato e l'alimentatore con mani umide onde evitare il pericolo di scosse elettriche.



Evitare l'uso a temperature estreme. Rispettare le indicazioni riportate sul presente manuale. Non esporre mai il telefono a fonte di calore o a raggi solari diretti.



In caso di guasti scollegare l'apparato e, senza aprirlo, mandarlo in riparazione presso un centro di assistenza autorizzato.



Non mettere il telefono vicino all'orecchio quando squilla (o con beep) o se è attivo il viva voce poiché con volume alto, potrebbe causare danni seri e permanenti all'udito.



L'apparato è sicuro tuttavia, se manomesso, piccole parti smontate potrebbero causare soffocamento.

Tenere fuori dalla portata dei bambini piccole celle e batterie che possono essere ingerite. L'ingestione può causare ustioni, perforazione di tessuti molli e morte. Si possono verificare gravi ustioni entro 2 ore dall'ingestione.

In caso di ingestione di una cella o una batteria, rivolgersi immediatamente a un medico.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Non usare nelle strutture medico-ospedaliere ove proibito. Generalmente non sussistono restrizioni all'uso dei cordless per i portatori di pacemaker e/o di altri apparati elettromedicali, impiantati e non, di uso personale. Consultare comunque il medico specialista di fiducia (e/o il produttore dell'apparecchio elettromedicale), informarlo sulla tipologia di apparato e farsi indicare il comportamento corretto da tenere in relazione alla propria condizione di salute in presenza di patologie conclamate. In ogni caso l'uso preferenziale del viva voce che consenta di conversare tenendo il terminale a debita distanza è consigliato in caso di dubbi. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Il portatile non funziona se non associato ad una base DECT collegata alla linea telefonica ed alla corrente elettrica, pertanto non fare affidamento su questo dispositivo per le chiamate d'emergenza.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Non maneggiare il portatile mentre si guida. In ogni caso senza linea telefonica non si può telefonare.<br>Non utilizzare il portatile durante il rifornimento di carburante.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Non accendere il portatile a bordo di aerei neppure in stand-by, o comunque chiedere autorizzazione al personale di bordo informando che si tratta di un prodotto con tecnologia wireless DECT. In ogni caso senza linea telefonica e/o corrente non si può telefonare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>Protezione dai fulmini</b></p> <p>Nonostante l'apparato sia protetto contro normali interferenze esterne, qualora venga usato in zone di montagna o comunque soggette a forti temporali potrebbe essere consigliato proteggerlo da forti scariche che potrebbero danneggiarlo. Ciò può essere fatto mediante l'installazione, sulla rete elettrica e sulla linea telefonica dei vari dispositivi telefonici in uso, di adeguate protezioni acquistabili presso negozi specializzati di materiale elettrico o di telefonia.</p>                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | In caso di cessione dell'apparato consegnare sempre anche il presente manuale d'uso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>Avvertenze funzionali</b></p> <p><b>Bluetooth</b> (se disponibile nel modello da voi acquistato)</p> <p>Non è stata comprovata la totale compatibilità tra i prodotti Bluetooth™ pertanto non è possibile assicurare il perfetto funzionamento con tutti i PC, PDA, telefoni, cuffie e/o altri dispositivi che utilizzano la tecnologia wireless Bluetooth. Per evitare problemi suggeriamo l'uso di un auricolare Gigaset Bluetooth. In ogni caso l'uso di una cuffia auricolare con profilo Viva voce (Handsfree) rispetto ai modelli con solo profilo Auricolare (Headset) rende meno problematica la compatibilità tra gli apparati, almeno nelle funzioni di base ed è pertanto da preferire, fatte salve eventuali prove di compatibilità.</p> <p>Marchio e Logo Bluetooth sono marchi registrati Bluetooth SIG, Inc.</p> <p><b>Attenzione alla privacy:</b></p> <p><b>Conferenza sulla stessa linea</b></p> <p>Seguendo le istruzioni di installazione il telefono risulterà sempre collegato in parallelo alla linea telefonica. In pratica significa che il telefono potrà essere utilizzato per colloquiare tra più persone "in conferenza" con l'eventuale chiamato o chiamante attraverso più telefoni collegati alla stessa linea telefonica. In conversazioni di carattere personale è opportuno, d'altra parte, assicurarsi di godere della necessaria riservatezza evitando l'ascolto indesiderato attraverso altri telefoni di casa/ufficio. Usando due o più telefoni cordless o fissi in parallelo va anche tenuto presente che potrebbero verificarsi malfunzionamenti (es. abbassamenti della voce) o non funzionare del tutto.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



Le configurazioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso potrebbero non essere disponibili in tutti i paesi, inoltre alcuni servizi, per essere operativi, necessitano che anche la rete telefonica li supporti.



## Messa in funzione

### Contenuto della confezione

- una base, un alimentatore di rete, un cavo telefonico
- un portatile, due batterie, un coperchio batterie, istruzioni per l'uso

Variante con più portatili, per ogni portatile:

- un portatile, un supporto di ricarica con alimentatore di rete, due batterie e un coperchio batterie



Collocare la base in un punto centrale dell'appartamento o della casa su una superficie piana e non scivolosa.

La base ha una portata fino a 300 m all'aperto e fino a 50 m all'interno degli edifici.

La base e il supporto di ricarica sono destinati all'uso in ambienti chiusi e asciutti con un intervallo di temperatura da +5 °C a +45 °C.

Generalmente i piedini dell'apparecchio non lasciano tracce sulla superficie di appoggio. Considerando la varietà di vernici e lucidanti utilizzati per i mobili, non si può tuttavia escludere che con il contatto rimangano tracce sulla superficie di appoggio.

Non esporre mai il telefono agli influssi di fonti di calore, dell'irradiazione solare diretta e di altri apparecchi elettrici.

Proteggere il telefono da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi.

### Base

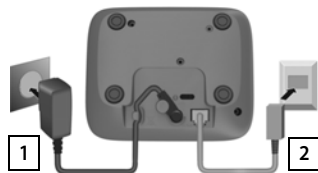
#### Collegare la base alla rete elettrica e telefonica

- ▶ Collegare l'alimentatore di rete **1**.
- ▶ Collegare la spina del telefono **2** e inserire i cavi nelle apposite canaline.

Apparecchio senza segreteria telefonica



Apparecchio con segreteria telefonica



L'alimentatore di rete deve essere **sempre inserito**, perché in assenza di allacciamento alla rete il telefono non funziona.

Dopo il collegamento della base, la segreteria telefonica locale (se presente) è funzionante solo dopo ca. 30 secondi.

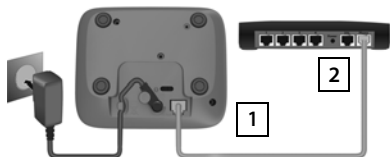
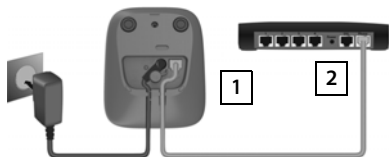
## Collegare la base a un router

È possibile utilizzare il telefono anche collegandolo alla presa analogica di un router.

- Inserire la spina del telefono **1** e collegarla alla presa analogica di un router **2**.

Apparecchio senza segreteria telefonica

Apparecchio con segreteria telefonica



Eventuale Eco può essere ridotto attivando la **Modalità XES** (→ pag. 32).

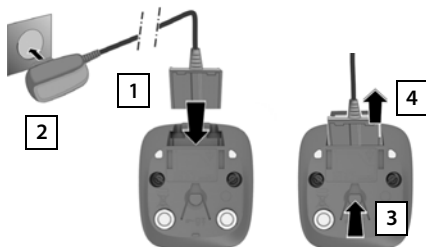
## Portatile

### Collegare il supporto di ricarica (se in dotazione)

- Collegare il connettore piatto dell'alimentatore di rete **1**.
- Inserire l'alimentatore di rete nella presa **2**.

Estrarre di nuovo il connettore dal supporto di ricarica:

- Premere la testina di sblocco **3**.
- Estrarre il connettore **4**.



## Mettere in funzione il portatile

Il display è protetto da una pellicola. **Si prega di togliere la pellicola di protezione!**

### Inserire le batterie



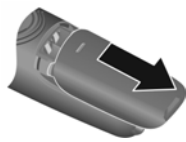
Utilizzare solo batterie ricaricabili, perché in caso contrario non si possono escludere danni alla salute e ai materiali. Ad esempio il rivestimento delle batterie potrebbe distruggersi oppure le batterie potrebbero esplodere. Inoltre possono verificarsi anomalie di funzionamento o danni all'apparecchio.



- ▶ Inserire le batterie con la polarità corretta (per la direzione di inserimento +/- vedere la figura).



- ▶ Applicare il coperchio delle batterie dall'alto.
- ▶ Farlo scorrere fino all'innesto.



Riaprire il coperchio delle batterie:

- ▶ Afferrare la scanalatura in alto sul coperchio e farlo scorrere verso il basso.

### Ricaricare le batterie

- ▶ Prima del primo utilizzo, ricaricare completamente le batterie nella base o nel supporto di ricarica.

Le batterie sono completamente ricaricate quando sul display appare il simbolo corrispondente



Durante la ricarica le batterie possono riscaldarsi. Ciò non rappresenta un pericolo.

Dopo qualche tempo la capacità di carica delle batterie si riduce per motivi tecnici.

I portatili contenuti nella confezione sono già registrati sulla base. Se invece un portatile non fosse registrato (sul display viene visualizzato **Registra** o **Port. sulla base**), registrarlo manualmente (→ pag. 31).

## Modificare la lingua del display

Modificare la lingua del display qualora sia impostata una lingua incomprensibile.

- ▶ **Menu** ▶ Premere i tasti **[4] [2] [1]** **lentamente** in successione ... viene visualizzata la lingua impostata (ad es. **English**)
- ▶ Selezionare un'altra lingua: ▶ Premere il tasto di comando finché sul display non è evidenziata la lingua desiderata, ad es. **Francais** ▶ **OK** (✓ = selezionata)

## Impostare data e ora

Impostare data e ora per poterle assegnare correttamente alle chiamate in entrata e poter utilizzare la sveglia.

► **Menu** ►  **Impostazioni** ► **OK** ► **Data/Ora** ► **OK** ►  Inserire 6 cifre per la data (giorno, mese e anno) ► **OK** ►  Inserire 4 cifre per l'ora (ore e minuti) ► **OK** (visualizzazione sul display: **Azione Eseguita**)

Spostare la posizione di immissione a sinistra/destra: ► Premere il tasto di comando  a destra/sinistra

**Ora il telefono è pronto per l'uso!**

## Utilizzare il portatile

### Attivare/disattivare il portatile

Attivare: ▶ Sul portatile disattivato premere il tasto di fine chiamata  a lungo

Disattivare: ▶ Con il portatile in standby, premere il tasto di fine chiamata  a lungo

Se si colloca un portatile disattivato nella base o nel supporto di ricarica, questo si attiva automaticamente dopo ca. 30 secondi.

### Attivare/disattivare il blocco tasti

Il blocco tasti impedisce l'azionamento non intenzionale del telefono.

Attivare o disattivare il blocco tasti: Premere ▶  a lungo

Blocco tasti attivato: sul display appare il simbolo 



Se viene segnalata una chiamata sul portatile, il blocco tasti si disattiva automaticamente. È possibile accettare la chiamata. Al termine della conversazione il blocco si riattiva.

Con il blocco tasti attivato non possono essere selezionati neanche i numeri d'emergenza.

### Tasto di navigazione



Questo tasto serve a navigare nei menu e nei campi di immissione e, in funzione della situazione, a richiamare determinate funzioni.

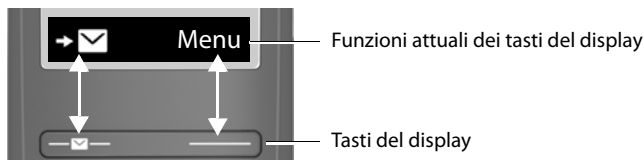
Di seguito si indica con una freccia il lato del tasto di navigazione (in alto, in basso, a destra, a sinistra) da premere per la rispettiva situazione di navigazione, ad es.  per "premere il tasto di navigazione a destra".

| In standby                                                                                                                             | Durante una conversazione                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|  Aprire il menu principale                           | Silenziare il microfono                                                      |
|  Effettuare impostazioni audio                       | Modificare il volume della voce durante l'uso del ricevitore o del viva voce |
|  Aprire la rubrica                                   | Aprire la rubrica                                                            |
|  Chiamare internamente/aprire la lista dei portatili | Effettuare una messa in attesa interna                                       |

## Display

### Tasti del display

A seconda della situazione di comando, i tasti del display offrono diverse funzioni.



► Premere il tasto del display ... viene richiamata la funzione visualizzata al di sopra sul display.

|  |                                                       |
|--|-------------------------------------------------------|
|  | Aprire il menu principale/sottomenu                   |
|  | Confermare la funzione del menu/salvare l'immissione  |
|  | Indietro di un livello di menu                        |
|  | Cancellare carattere a sinistra                       |
|  | Richiamare la lista delle chiamate/lista dei messaggi |

### Funzioni del display attivate tramite il tasto di comando

|  |                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------|
|  | Con  sfogliare verso l'alto / verso il basso o regolare il volume |
|  | Con  spostare il cursore verso sinistra/destra                    |

## Barra di stato

I simboli mostrano le impostazioni attuali e lo stato operativo del telefono.

### Livello di ricezione tra base e portatile

|  |                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------|
|  | da buono a ridotto                                                  |
|  | nessuna ricezione o modalità ECO DECT <b>No Radiazioni</b> attivata |

### Segreteria telefonica

|  |                                |
|--|--------------------------------|
|  | segreteria telefonica attivata |
|--|--------------------------------|

### Stato di carica della batteria

|  |          |  |           |  |           |  |            |
|--|----------|--|-----------|--|-----------|--|------------|
|  | 0 - 10 % |  | 11 - 33 % |  | 34 - 66 % |  | oltre 66 % |
|--|----------|--|-----------|--|-----------|--|------------|

Durante la ricarica viene anteposto il simbolo

|  |              |                                                                       |
|--|--------------|-----------------------------------------------------------------------|
|  | lampeggiante | batteria quasi scarica (tempo di conversazione inferiore a 10 minuti) |
|--|--------------|-----------------------------------------------------------------------|

## Guida a menu

Le funzioni del telefono sono offerte tramite un menu a più livelli. Panoramica del menu:

→ pag. 48

► Con il telefono in **standby** premere il tasto del display **Menu** o il tasto di comando  a destra ... si apre il menu.

► Con il tasto di comando  scorrere verso la funzione desiderata ► confermare con **OK**

Indietro di un livello: ► Premere il tasto  o il tasto di fine chiamata  **brevemente**

Ritorno in standby: ► Premere il tasto di fine chiamata  **a lungo**

Dopo due minuti di inattività il display passa automaticamente in standby.

# Telefonare

## Chiamare

-  Comporre un numero di telefono ► Premere il tasto impegno linea  ... il numero di telefono viene composto

oppure

- Premere il tasto impegno linea  **a lungo** ... si sente il tono di libero ►  Comporre il numero di telefono

Durante la conversazione modificare il volume del ricevitore: ►  ► con  regolare il volume

Terminare la conversazione/interrompere la selezione: ► Premere il tasto di fine chiamata 

Anteporre automaticamente una preselezione del gestore di rete ad ogni numero di telefono:  
→ pag. 19

## Selezionare dalla rubrica

- Aprire la rubrica con  ►  Scorrere fino alla voce desiderata ► Premere il tasto impegno linea 

## Selezionare dalla lista di ricomposizione automatica

La lista contiene gli ultimi dieci numeri di telefono composti con questo portatile.

- **Premere brevemente**  ►  Selezionare una voce ► 

## Gestire le voci della lista di ricomposizione automatica

- **Premere brevemente**  ►  Selezionare una voce ► **Menu** ►  Selezionare una funzione ► **OK**

Funzioni possibili: **Usa il numero** / **Copia in rubrica** / **Cancella la voce** / **Cancella tutto**

## Selezionare dalla lista delle chiamate

- Aprire la lista delle chiamate: ► Premere il tasto del display  ►  **Chiamate:** ► **OK**
-  Sfogliare fino alla voce desiderata ► Premere il tasto impegno linea 

## Selezionare con tasto di selezione rapida

È possibile assegnare voci dalla rubrica ai tasti 2-9 (→ pag. 23).

- Premere **a lungo** il tasto di selezione rapida assegnato al numero di telefono desiderato



## Accettare una chiamata

Le chiamate in entrata vengono segnalate da uno squillo e da un'indicazione sul display.

- Premere il tasto impegno linea 

Funzione **Soll. e Parla** attivata: ► Prelevare semplicemente il portatile dalla base/supporto di ricarica

Attivare la funzione **Soll. e Parla**:

- **Menu** ►  **Impostazioni** ► **OK** ►  **Portatile** ► **OK** ►  **Soll. e Parla** ► **OK**  
(✓ = attivata)

## Viva voce

In caso di utilizzo del viva voce, accendere l'altoparlante in modo da poter udire l'interlocutore senza dover tenere il portatile all'orecchio.

Attivare/disattivare il viva voce durante una conversazione e durante l'ascolto della segreteria telefonica locale (se presente):

- Premere il tasto viva voce 

Cambiare il volume dell'altoparlante:

- **Menu** ►  **Imposta l'audio** ► **OK** ►  **Regola il volume** ► **OK** ►  **Viva Voce** ► **OK** ► con  impostare l'altoparlante ► **OK**

## Silenziare

- Durante la conversazione premere il tasto di comando  a destra ... il microfono del portatile viene disattivato

## Telefonare internamente

### Chiamare internamente



Le chiamate interne consentono conversazioni gratuite con altri portatili registrati sulla stessa base.

Chiamare un determinato partecipante interno:

-  ► se sono registrati più di due portatili: con  selezionare il partecipante interno ► **OK**  
oppure  ... viene chiamato il portatile selezionato

Chiamare tutti i portatili ("chiamata collettiva"):

-  **Premere a lungo** oppure ►   oppure ►   **Chiama tutti**

- **OK** oppure  ... vengono chiamati tutti i portatili registrati e si parla con il partecipante interno che solleva per primo il ricevitore

Terminare una conversazione interna: ► Premere il tasto di fine chiamata 

### Mettere in attesa internamente/inoltare la conversazione

Telefonare ad un partecipante **esterno** e trasferire la conversazione a un partecipante **interno** o metterlo in attesa.

- ▶  ▶  Eventualmente selezionare il portatile o **Chiama tutti** ▶ OK ... il/i partecipante/i interno/i viene/vengono chiamato/i, il partecipante esterno sente la melodia di attesa.

#### Opzioni possibili:

Mettere in attesa: ▶ Parlare con il partecipante interno

Tornare alla conversazione esterna: ▶ Premere il tasto del display 

Inoltare la conversazione esterna, quando il partecipante interno ha risposto:

- ▶ Annunciare la conversazione esterna ▶ Premere il tasto di fine chiamata 

Inoltare la conversazione esterna prima che il partecipante interno alzi il ricevitore:

- ▶ Premere il tasto di fine chiamata  ... la conversazione esterna viene inoltrata immediatamente.

### Collegare alla conversazione esterna

Si sta tenendo una conversazione esterna. Un partecipante interno può collegarsi a questa conversazione e parlare (conferenza).



La funzione **Incl. Interna** è attivata.

#### Attivare/disattivare il collegamento interno

- ▶ Menu ▶  Impostazioni ▶ OK ▶  Base ▶ OK ▶  Incl. Interna ▶ OK (✓ = attivato)

### Collegare internamente (conferenza)

Si desidera collegarsi a una conversazione esterna esistente di un altro portatile.

- ▶ Premere il tasto impegno linea  **a lungo** ... tutti i partecipanti sentono un tono di segnale

Terminare il collegamento (conferenza):

- ▶ Premere il tasto di fine chiamata  ... tutti i partecipanti sentono un tono di segnale

Se è il **primo** partecipante interno a premere il tasto di fine chiamata , la connessione tra il portatile collegato e il partecipante esterno non viene interrotta.

### Trasmissione del numero di telefono

Durante una chiamata, il numero telefonico del chiamante viene trasmesso (CLI = Calling Line Identification) e può essere visualizzato sul display del destinatario della chiamata (CLIP = CLI Presentation). Se il numero telefonico è soppresso, non visualizzato presso il destinatario della chiamata. La chiamata avviene in forma anonima (CLIR = CLI Restriction).

Se è disponibile CNIP (Calling Name Identification Presentation), invece del numero telefonico viene visualizzato il nome registrato.



Si è richiesto al proprio gestore di rete che il numero telefonico del chiamante (CLIP) o il suo nome (CNIP) vengano visualizzati sul proprio display.

Il chiamante ha richiesto al gestore di rete di trasmettere il proprio numero telefonico (CLI).

## Visualizzazione del numero telefonico durante chiamate in entrata

### Con trasmissione del numero di telefono

Il numero telefonico del chiamante viene visualizzato sul display. Se il numero del chiamante è salvato in rubrica, viene visualizzato il nome.

### Nessuna trasmissione del numero di telefono

Invece di nome e numero viene visualizzato quanto segue:

- **Chiam. Esterna:** non viene trasmesso alcun numero.
- **Chiam. Anonima:** il chiamante sopprime la trasmissione del numero di telefono.
- **Sconosciuto:** il chiamante non ha richiesto la trasmissione del numero di telefono.

## Preselezione automatica del gestore di rete (Preselection)

È possibile salvare un numero Call-by-Call (numero di Preselection) che viene anteposto **automaticamente** durante la selezione. Se si desidera ad es. effettuare conversazioni all'estero tramite speciali gestori di rete, è possibile salvare qui la relativa preselezione.

Inserire nella lista **Con Preselez.** i numeri di preselezione o le prime cifre di numeri di preselezione per i quali si deve utilizzare il numero di Preselection.

Inserire nella lista **Senza Preselez.** le eccezioni alla lista **Con Preselez.**

### Esempio:

|                  |            |
|------------------|------------|
| Nr. di Preselez. | 0999       |
| Con Preselez.    | 08         |
| Senza Preselez.  | 081<br>084 |

Tutti i numeri che iniziano con **08**, ad eccezione di **081** e **084**, vengono selezionati con il numero di Preselection **0999**.

| Numero di telefono | Numero selezionato     |
|--------------------|------------------------|
| 07112345           | ▶ 07112345             |
| <b>08912345</b>    | ▶ <b>0999 08912345</b> |
| <b>08412345</b>    | ▶ 08412345             |

## Inserire il numero di Preselection

- ▶ Menu ▶ Impostazioni ▶ OK ▶ Base ▶ OK ▶ Preselezione ▶ OK ▶ Nr. di Preselez. ▶ OK ▶ Inserire il numero o recuperare il numero dalla rubrica ▶ OK

---

## Creare la lista dei numeri di preselezione con Preselection

- ▶ Menu ▶  Impostazioni ▶ OK ▶  Base ▶ OK ▶  Preselezione ▶ OK ▶  Con Preselez. ▶ OK ▶  Selezionare una voce dalla lista (1 – 11) ▶  Inserire il numero di preselezione o le prime cifre di un numero di preselezione per il quale si deve utilizzare il numero di Preselection ▶ OK ▶  Eventualmente selezionare altre voci dalla lista e inserire ulteriori numeri

---

## Creare la lista dei numeri di preselezione senza Preselection

- ▶ Menu ▶  Impostazioni ▶ OK ▶  Base ▶ OK ▶  Preselezione ▶ OK ▶  Senza Preselez. ▶ OK ▶  selezionare una voce dalla lista (1 – 11) ▶  Inserire le eccezioni per la lista Con Preselez. ▶ OK ▶  Eventualmente selezionare altre voci dalla lista e inserire ulteriori numeri

---

## Sopprimere la Preselection per la chiamata attuale

- ▶  Premere a lungo ▶ Menu ▶  Senza Preselez. ▶ OK ▶  inserire il numero o  recuperare il numero dalla rubrica ▶  ... il numero viene selezionato senza Preselection.

---

## Disattivare la Preselection permanentemente

- ▶ Menu ▶  Impostazioni ▶ OK ▶  Base ▶ OK ▶  Preselezione ▶ OK ▶  Nr. di Preselez. ▶ OK ▶ Cancellare il numero di Preselection con il tasto del display  ▶ OK

---

## Liste delle chiamate/dei messaggi

Il telefono salva all'interno di liste informazioni su diversi eventi:

- Lista delle chiamate: numeri telefonici di tutte le chiamate in entrata o perse
- Lista della segreteria telefonica: messaggi sulla segreteria telefonica locale (se presente)
- Lista della segreteria telefonica di rete: messaggi sulla segreteria telefonica di rete

Non appena una **nuova voce** viene aggiunta a una lista, si sente un tono di segnalazione. Alla stato di consegna il tasto messaggi lampeggia (sul tasto del display sinistro) e sul display appare il messaggio **Nuovi messaggi**.

## Disattivare la visualizzazione di nuovi messaggi

► Menu ► 0 5 7

97

Selezionare il tipo di messaggio:

- Premere il tasto per chiamate perse
- Premere il tasto per messaggi sulla segreteria telefonica locale (se presente)/segreteria telefonica di rete

975 SET:

Impostare il comportamento in caso di nuovi messaggi:

- Premere il tasto La presenza di nuovi messaggi viene visualizzata (stato di consegna)
- Premere il tasto La presenza di nuovi messaggi non viene visualizzata.

975 SET:

Salvare l'impostazione: ► OK



Una modifica dell'impostazione si attiva solo dopo la ricezione del nuovo messaggio successivo.

Se nella segreteria telefonica di rete ci sono chiamate salvate, in caso di impostazione corrispondente si riceverà un messaggio (in funzione del gestore di rete).

## Lista delle chiamate

**Requisito:** CLIP (⇒ pag. 18)

A seconda del tipo di liste impostate, vengono salvati tutti i numeri telefonici delle ultime 25 chiamate in entrata o solo quelli delle chiamate perse.

### Impostare il tipo di lista

- Menu ► Impostazioni ► OK ► Base ► OK ► Chiam. da mem. ► OK ► Chiam.Perse / Tutte ► OK (✓ = selezionato)

### Aprire la lista delle chiamate

- Premere il tasto del display ... si apre la selezione delle liste ► Chiamate:

La voce mostra: numero di nuove voci + numero di vecchie voci lette

Chiamate: 01+02

Aprire la lista: ► OK ... viene visualizzata l'ultima chiamata in entrata

- Scorrere la lista con

### Utilizzare altre funzioni

-  Selezionare una voce ► **Menu** ► con  selezionare una funzione:
- |                         |                                                                                                                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Cancella la voce</b> | Cancellare la voce attuale.                                                                                                                 |
| <b>Copia in rubrica</b> | Recuperare voce in rubrica.                                                                                                                 |
| <b>Nr. in blacklist</b> | Recuperare numero telefonico nella Black List.                                                                                              |
| <b>Data/Ora</b>         | Visualizzare data e ora della chiamata (se impostate).                                                                                      |
| <b>Stato</b>            | <b>Nuova:</b> nuova chiamata persa. <b>Vecchia:</b> voce già letta.                                                                         |
| <b>Mostra il nome</b>   | Se si è richiesto CNIP, è possibile visualizzare nome e località registrati per questo numero telefonico presso il proprio gestore di rete. |
| <b>Cancella tutto</b>   | Cancellare tutte le voci.<br><b>Attenzione!</b> Vengono cancellate tutte le voci <b>vecchie e nuove</b> .                                   |
- 

### Lista dei messaggi

Tramite la lista della segreteria telefonica/lista della segreteria telefonica di rete è possibile ascoltare i messaggi sulla segreteria telefonica (se presente) o sulla segreteria telefonica di rete.

Aprire la lista della segreteria telefonica:

- Premere il tasto del display  ... si apre la selezione delle liste ►  **Segr.Tel:** ► OK

Aprire la lista della segreteria telefonica di rete:

- Premere il tasto del display  ... si apre la selezione delle liste ►  **Seg.Rete:** ► OK
- 

## Rubrica

La rubrica locale vale individualmente per un portatile. Tuttavia le voci possono essere inviate ad altri portatili (→ pag. 23).

Si possono salvare fino a 100 numeri telefonici (max. 22 cifre) con relativi nomi (max. 16 caratteri).

Aprire la rubrica: ► Premere il tasto di comando in basso 

---

### Creare una nuova voce della rubrica

Prima voce:

-  ► **Nuova voce?** ► OK ►  Comporre un numero di telefono ► OK ►  Digitare il nome ► OK

Altri numeri telefonici:

-  ► **Menu** ► **Nuovo contatto** ► OK ►  Comporre un numero di telefono ► OK ►  Digitare il nome ► OK

## Selezionare una voce della rubrica

- ▶  Aprire la rubrica
  - ▶ con  sfogliare fino alla voce, finché non viene selezionato il nome cercato.
- oppure
- ▶ Digitare il primo carattere del nome ▶ Eventualmente con  sfogliare fino alla voce.

## Configurare un tasto di selezione rapida

- ▶  ▶  Selezionare una voce ▶ **Menu** ▶  Chiam.a 1 tasto ▶ **OK**
- ▶  Selezionare un tasto ▶ **OK**

oppure

- ▶  Premere il tasto in cui salvare la voce

Cancellare la configurazione dei tasti:

- ▶  ▶  Selezionare una voce ▶ **Menu** ▶  Chiam.a 1 tasto ▶ **OK** ▶  Nessun Tasto ▶ **OK** (✓ = selezionata)

## Trasferire una rubrica/voce di rubrica a un altro portatile



Il portatile mittente e destinatario sono registrati sulla stessa base.  
L'altro portatile e la base possono inviare e ricevere voci di rubrica.

### Trasferire una voce di rubrica a un altro portatile

- ▶  ▶  Selezionare una voce ▶ **Menu** ▶  Trsf. la voce ▶ **OK** ▶  Selezionare il numero interno del portatile destinatario ▶ **OK**

### Trasferire una rubrica a un altro portatile

- ▶  ▶ **Menu** ▶  Trsf. la rubrica ▶ **OK** ▶  Selezionare il numero interno del portatile destinatario ▶ **OK**

## Altre funzioni

Altre funzioni per modificare voci di rubrica o l'intera rubrica:

- ▶  ▶  Eventualmente selezionare una voce ▶ **Menu** ▶  Selezionare una funzione ▶ **OK**

|                         |                                                                             |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mostra numero</b>    | Visualizzare il numero di telefono della voce di rubrica selezionata        |
| <b>Mostra il nome</b>   | Visualizzare il nome della voce di rubrica selezionata                      |
| <b>Modifica la voce</b> | Modificare il numero telefonico o il nome della voce di rubrica selezionata |
| <b>Usa il numero</b>    | Selezionare il numero di telefono                                           |
| <b>Cancella la voce</b> | Cancellare la voce selezionata                                              |
| <b>Cancella tutto</b>   | Cancellare intera rubrica                                                   |

## Segreteria telefonica locale (se presente)

L'uso e l'impostazione personale della segreteria telefonica sono possibili tramite il portatile o i tasti della base. Nei seguenti paragrafi viene descritto l'uso tramite il portatile. Uso tramite i tasti della base → **Panoramica – Base**.

### Configurare la segreteria telefonica

Allo stato di consegna, la segreteria telefonica è già configurata. Le impostazioni possono essere modificate.

#### Registrare il proprio annuncio

Registrare il proprio testo di annuncio tramite il portatile. In assenza di un annuncio personale, viene utilizzato quello standard.

▶ **Menu** ▶  **Segr. Telefonica** ▶ **OK** ▶  **Gest. Annuncio** ▶ **OK** ▶ **Reg. Annuncio** ▶ **OK** ▶ **Registrare?** ▶ **OK** ... si può sentire il tono di pronto (tono breve) ▶ Formulare l'annuncio (min. 3 s) ▶ Confermare con **OK**

Interrompere e rifiutare la registrazione: ▶ Premere  o 

Dopo la registrazione l'annuncio viene riprodotto per il controllo.

La registrazione termina automaticamente al raggiungimento della durata max. di registrazione di 170 secondi o in caso di una pausa nell'enunciazione più lunga di 2 secondi.

Ascoltare l'annuncio:

▶ **Menu** ▶  **Segr. Telefonica** ▶ **OK** ▶  **Gest. Annuncio** ▶ **OK** ▶  **Asc. Annuncio** ▶ **OK**

Cancellare l'annuncio:

▶ **Menu** ▶  **Segr. Telefonica** ▶ **OK** ▶  **Gest. Annuncio** ▶ **OK** ▶  **Canc. Annuncio** ▶ **OK**

#### Modificare le impostazioni

▶ **Menu** ▶  **Segr. Telefonica** ▶ **OK** ▶ Selezionare l'impostazione da modificare

**Tempo fino all'accettazione di una chiamata:**

▶ **Risposta** ▶ **OK** ▶  **Immediata / dopo 10 sec. / dopo 18 sec. / dopo 30 sec. / Salva-Scatti** ▶ **OK**

**Salva-Scatti:** la segreteria telefonica accetta una chiamata:

- dopo **18 secondi** se non sono presenti nuovi messaggi.
- dopo **10 secondi** se sono presenti nuovi messaggi.



Selezionare **Salva-Scatti** se si desidera ascoltare la segreteria telefonica in viaggio. In caso di richiesta a distanza (→ pag. 26) dopo 10 secondi è quindi chiaro che non sono presenti nuovi messaggi. Riagganciando immediatamente non saranno addebitati costi di conversazione.



**Lunghezza della registrazione:**

► **Lungh.Messaggi** ► OK ► **Illimitata / 1 minuto / 2 minuti / 3 minuti** ► OK

**Ascoltare durante la registrazione:**

► **Filtro chiamate** ► OK ► **Portatile / Base** ► OK (✓ = attivato)



Disattivare l'ascolto della **registrazione attuale**:

► Premere il tasto di fine chiamata .

**Impostare un'altra lingua (se presente)**

È possibile cambiare la lingua delle istruzioni vocali o dell'annuncio standard.

► **Menu** ► **Segr. Telefonica** ► OK ► **Lingua** ► OK ► **Selezionare la lingua** ► OK

**Uso con il portatile****Attivare/disattivare la segreteria telefonica**

► **Menu** ► **Segr. Telefonica** ► OK ► **Attiva** ► OK (✓ = attivata)

Con la segreteria telefonica attivata, sul display viene visualizzato il simbolo .



Se la memoria è piena, sul display appare l'indicazione **Memoria Piena!** e la segreteria telefonica si spegne automaticamente. Cancellando tutti i messaggi si riaccende automaticamente.

**Ascoltare i messaggi**

► Premere il tasto **a lungo** ( il tasto 1 è dedicato alla segreteria telefonica)

oppure

► **Menu** ► **Segr. Telef.** ► OK ► **Asc. i messaggi** ► OK

Se è attiva la segreteria telefonica di rete: **Segr. Interna** ► OK

oppure

► ► ... Si apre la selezione delle liste ► **Segr.Tel:** ► OK

La lista della segreteria telefonica viene visualizzata come segue: **Segr.Tel: 01+02 |**

Numero dei nuovi messaggi + numero dei vecchi messaggi ascoltati

Se sono presenti nuovi messaggi, la riproduzione inizia con il primo messaggio nuovo, in caso contrario con il primo messaggio vecchio. Riprodurre prima un blocco informativo, poi il contenuto. Sul display vengono visualizzati il numero telefonico o il nome.

Si attiva **automaticamente** l'altoparlante del portatile.

Disattivare l'altoparlante: ► Premere il tasto viva voce .

## Azioni durante la riproduzione

Arrestare la riproduzione:

▶ 

Continuare la riproduzione:

▶ Premere nuovamente  oppure ▶  
**Menu ▶ Continua**

Passare al messaggio successivo:

▶  oppure 

**Durante l'annuncio del blocco informativo**

Tornare all'inizio del messaggio precedente:

▶  oppure 

Saltare il blocco informativo:

▶ 

**Durante la riproduzione del contenuto**

Tornare all'inizio del messaggio attuale:

▶  oppure 

Passare al contenuto del messaggio successivo:

▶ 

Richiamare il chiamante:

▶ **Menu ▶**  **Seleziona ▶ OK**

Modificare il volume:

▶ **Menu ▶**  **Regola il volume ▶ OK**

Recuperare il numero dalla rubrica:

▶ **Menu ▶**  **Copia in rubrica ▶ OK**

Cancellare singoli messaggi:

▶  oppure premere il tasto del display 

Cancellare tutti i vecchi messaggi:

▶ **Menu ▶**  **Canc.MsgVecchi ▶ OK ▶**  
Confermare la domanda di sicurezza

## Prendere la conversazione dalla segreteria telefonica

È possibile prendere la conversazione anche quando la segreteria telefonica l'ha già accettata o registrata:

▶ Premere il tasto impegno linea 

oppure

▶ Prelevare il portatile dalla base/supporto di ricarica ( **Soll. e Parla** è attivata)

oppure

▶ **Menu ▶**  **Rispondi ▶ OK**

La registrazione viene interrotta ed è possibile parlare con il chiamante.



Se **Filtro chiamate** è attivato tramite il portatile (→ pag. 24) e si ascolta già la conversazione dal portatile, è possibile prendere la conversazione solo con **Menu ▶**  **Rispondi ▶ OK**. Premendo il tasto impegno chiamata/viva voce  si attiva e disattiva solo il viva voce.

## Comando in viaggio (comando a distanza)

La segreteria telefonica può essere interrogata o attivata in viaggio da qualsiasi altro telefono (ad es. hotel, cella telefonica).



Il PIN di sistema è diverso da 0000 (→ pag. 37).

L'altro telefono dispone di una selezione a toni (MFV).

## Attivare la segreteria telefonica

- ▶ Effettuare il collegamento telefonico e lasciare suonare fino all'annuncio **inserire PIN** (ca. 50 secondi) ▶ ... con  inserire il PIN di sistema del telefono entro 10 secondi ... la segreteria telefonica viene attivata, il tempo di memoria residua viene comunicato, i messaggi vengono riprodotti.



La segreteria telefonica non può essere disattivata a distanza.

## Interrogare la segreteria telefonica



La segreteria telefonica è attivata.

- ▶ Effettuare il collegamento telefonico ▶ ... durante l'annuncio premere il tasto  ... la riproduzione del testo di annuncio viene interrotta ▶ Inserire il PIN di sistema

La segreteria telefonica viene gestita con i seguenti tasti:

Durante la riproduzione del blocco informativo: tornare al messaggio precedente.



Durante la riproduzione di messaggi: tornare all'inizio del messaggio attuale.

Arrestare la riproduzione. Premere nuovamente per continuare.



Dopo una pausa di ca. 60 secondi la connessione viene interrotta.

Passare al messaggio successivo.



Durante la riproduzione di messaggi: cancellare il messaggio attuale.



## Segreteria telefonica di rete



La segreteria telefonica di rete viene **richiesta** al gestore di rete.

## Inserire il numero della segreteria telefonica di rete

- ▶ Menu ▶  Segr. Telefonica ▶ OK ▶  Segr. di rete ▶  Inserire il numero ▶ OK ... la segreteria telefonica di rete viene attivata



Per attivare e disattivare la segreteria telefonica di rete, utilizzare un numero di telefono e un codice funzione del gestore di rete. Richiedere eventualmente informazioni al gestore di rete.

## Ascoltare messaggi

- Tramite il menu: ▶ Menu ▶  Segr. Telefonica ▶ OK ▶  Asc. i messaggi ▶ OK ▶  Segr. di rete ▶ OK
- Tramite il tasto 1: ▶ Premere il tasto  a lungo ( il tasto 1 è dedicato alla segreteria telefonica di rete)
- Tramite la lista messaggi: ▶ Premere il tasto del display  ... si apre la selezione delle liste ▶  Seg.Rete: ▶ OK

## Configurare il tasto 1

Una segreteria telefonica di rete o la segreteria telefonica locale del telefono (se presente) possono essere chiamate direttamente tramite il tasto .



L'impostazione della selezione rapida è specifica del portatile. Su ogni portatile registrato è possibile configurare un'altra segreteria telefonica sul tasto .

Apparecchio senza segreteria telefonica: la segreteria telefonica di rete è associata automaticamente al tasto .

- ▶ Menu ▶ Segr. Telefonica ▶ OK ▶  Uso del tasto 1 ▶ OK ▶  Segr. Interna / Segr. di rete ▶ OK (✓ = selezionata)

## Altre funzioni

### Sveglia



Data e ora sono impostate.

#### Attivare/disattivare la sveglia

- ▶ Menu ▶ Sveglia ▶ OK ▶ Attiva ▶ OK (✓ = attivata)
- ▶ Eventualmente inserire l'orario della sveglia in ore e minuti ▶ OK

Sveglia attivata: sul display invece della data viene visualizzato l'orario della sveglia e alla sua sinistra il simbolo della sveglia.

#### Impostare/modificare l'orario della sveglia

- ▶ Menu ▶ Sveglia ▶ OK ▶ Ora della sveglia ▶ OK ▶ Inserire l'orario della sveglia in ore e minuti ▶ OK

#### Disattivare la chiamata di sveglia

Una chiamata di sveglia viene visualizzata sul display e segnalata con la melodia della suoneria selezionata (→ pag. 35).

- ▶ Premere un tasto a piacere ... la chiamata di sveglia viene disattivata per 24 ore

### ECO DECT

Allo stato di consegna, l'apparecchio viene impostato sulla portata massima. In questo modo è garantita una connessione ottimale tra portatile e base. In standby, il portatile non emette alcuna emissione. Solo la base garantisce il collegamento con il portatile tramite segnali radio ridotti. Durante la conversazione, la potenza di trasmissione si adatta automaticamente alla distanza tra base e portatile. Tanto minore è la distanza dalla base, quanto minore è la radiazione.

#### Ridurre la radiazione fino all'80%

Disinserire la portata massima.

- ▶ Menu ▶ Impostazioni ▶ OK ▶ Base ▶ OK ▶ ECO DECT ▶ OK ▶ Max distanza ▶ OK (✓ = portata non ridotta)



Non può essere utilizzato un Repeater per aumentare la portata.

## Disattivare la radiazione in standby

Con l'impostazione **No Radiazioni** vengono disattivati anche questi segnali radio.

- **Menu** ►  **Impostazioni** ► **OK** ►  **Base** ► **OK** ►  **ECO DECT** ► **OK** ► **No Radiazioni** ► **OK** (✓ = Radiazione disattivata)



Tutti i portatili registrati devono supportare questa caratteristica prestazionale.

Per stabilire rapidamente la connessione durante chiamate in entrata, il portatile torna sempre brevemente in disponibilità alla ricezione. Ciò aumenta il consumo di corrente e riduce quindi il periodo di disponibilità e di conversazione.

In caso di attivazione di **No Radiazioni**, sul portatile non avviene alcuna indicazione della portata/nessun allarme sulla portata. La raggiungibilità viene verificata quando si tenta di stabilire una connessione.

- Premere il tasto impegno linea  **a lungo** ... risuona il segnale di libero.

## Protezione da chiamate indesiderate

È possibile inserire in una Black List fino a 32 numeri telefonici. Attivando la lista dei numeri bloccati, le chiamate da numeri inseriti al suo interno non sono segnalate acusticamente. L'impostazione vale per tutti i portatili registrati.

### Attivare/disattivare la Black List

- **Menu** ►  **Impostazioni** ► **OK** ►  **Base** ► **OK** ►  **Funzioni Extra** ► **OK** ► **Non disturbare** ► **OK** ► **Attiva** ► **OK** (✓ = attivata)

### Visualizzare/modificare la Black List

- **Menu** ►  **Impostazioni** ► **OK** ►  **Base** ► **OK** ►  **Funzioni Extra** ► **OK** ► **Non disturbare** ► **OK** ► **Black list** ► **OK** ... Viene visualizzata la lista dei numeri bloccati ► con  sfogliare la lista

Generare una voce: ► **Menu** ► **Nuovo contatto** ► **OK** ►  Comporre un numero di telefono

Cancellare una voce: ►  Selezionare una voce ► Premere il tasto del display 

### Trasferire numero dalla lista delle chiamate nella Black List

Aprire la lista delle chiamate: ► Premere il tasto del display  ►  **Chiamate:** ► **OK**

-  Selezionare una voce ► **OK** ► **Nr. in blacklist** ► **OK**

## Ampliare il servizio con più portatili

### Più portatili

Sulla base possono essere registrati fino a quattro portatili.

A ogni apparecchio è assegnato un nome interno e un numero interno (**INT 1 – INT 4**). L'assegnazione può essere modificata.

Tutti i numeri interni sono già assegnati: ► cancellare la registrazione di un portatile non più necessario

### Registrare un portatile

L'indicazione **Registra** o **Port. sulla base** lampeggia.

#### Registrare tramite inserimento nella base

- Inserire il portatile nella base ... nel display viene visualizzato **In registrazione**, il portatile viene registrato automaticamente

#### Registrare tramite menu



La registrazione deve essere avviata **sia** dalla base **sia** dal portatile. Entrambe le operazioni devono avvenire **entro 60 secondi**.

#### Dal portatile

- **Menu** ► **Impostazioni** ► **OK** ► **Portatile** ► **OK** ► **Registra** ► Inserire il PIN di sistema della base (stato di consegna: 0000) ► **OK** ► Sul display viene visualizzato **In registrazione**.

#### Dalla base

- Entro **60 secondi** dall'immissione del PIN di sistema premere il tasto registrazione/paging a **lungo** (min. 3 secondi).



La procedura di registrazione dura ca. 1 minuto. Ai portatili viene assegnato il numero interno più basso di volta in volta libero (1-4). Se i numeri interni 1-4 sono già assegnati ad altri apparecchi, viene sovrascritto il numero 4.

### Cancellare la registrazione di un portatile

Da ogni portatile Gigaset registrato è possibile cancellare qualsiasi altro portatile registrato.

- **Menu** ► **Impostazioni** ► **OK** ► **Portatile** ► **OK** ► **De-registra** ► **OK** ► **Selezionare** i partecipanti interni per i quali occorre cancellare la registrazione.

Il portatile che si sta utilizzando è contrassegnato con < ► **OK** ► Inserire il PIN di sistema della base (stato di consegna: 0000) ► **OK** ... nel display lampeggia **Port. sulla base**, la registrazione del portatile è cancellata

## Cercare un portatile (paging)

Cercare un portatile con l'ausilio della base.

- Premere il tasto registrazione/paging della base **brevemente** ... tutti i portatili registrati suonano contemporaneamente, anche se le suonerie sono disattivate.

**Terminare:**

- Premere il tasto registrazione/paging sulla base **brevemente**

oppure

- Premere  o  su un portatile

## Supporto tramite repeater

Un repeater aumenta la portata di ricezione dalla base al portatile Gigaset.

Attivare il funzionamento del repeater della base:

- Menu ►  Impostazioni ► OK ►  Base ► OK ►  Funzioni Extra ► OK ► Repeater ► OK (✓ = attivato)

Registrare il repeater dalla base: ➔ Istruzioni per l'uso del repeater



Il supporto tramite repeater e la modalità ECO DECT **No Radiazioni** (➔ pag. 29) si escludono reciprocamente.

## Connessione ad un router / centralino telefonico

### Router

Eventuali **echi** in caso di utilizzo tramite la presa analogica di un router possono essere ridotti attivando la **Modalità XES** (XES = eXtended Echo Suppression).

- Menu ►  Impostazioni ► OK ►  Base ► OK ►  Funzioni Extra ► OK ► Modalità XES ► OK (✓ = attivato)



Se non ci sono problemi di eco, questa funzione dovrebbe essere disattivata.

### Centralino telefonico

Le seguenti impostazioni sono necessarie solo se richieste dal proprio impianto telefonico (➔ Istruzioni per l'uso dell'impianto telefonico). All'immissione, inserire i numeri **lentamente** in successione.

### Modificare la procedura di selezione

- Menu ►   0  5  1  8 ► Il numero della procedura di selezione impostata lampeggia: 0 = Selezione a toni (MFV); 1 = Selezione a impulsi (IWW) ► Inserire il numero ► OK



### Impostare il tempo Flash

- **Menu** ► ► Il numero del tempo Flash attuale lampeggia: 0 = 80 ms; 1 = 100 ms; 2 = 120 ms; 3 = 400 ms; 4 = 250 ms; 5 = 300 ms; 6 = 600 ms; 7 = 800 ms ► Inserire il numero ► **OK**

### Modificare la pausa dopo l'occupazione della linea

È possibile impostare la durata della pausa da inserire tra la pressione del tasto impegno linea e l'invio del numero telefonico.

- **Menu** ► ► Il numero della durata della pausa attuale lampeggia: 1 = 1 s; 2 = 3 s; 3 = 7 s. ► Inserire il numero ► **OK**

### Modificare la pausa dopo il tasto R

- **Menu** ► ► Il numero della durata della pausa attuale lampeggia: 1 = 800 ms; 2 = 1600 ms; 3 = 3200 ms ► Inserire il numero ► **OK**

## Impostare il telefono

### Data e ora

#### Impostare

Impostare data e ora per poterle assegnare correttamente alle chiamate in entrata e poter utilizzare la sveglia.

- ▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Data/Ora** ▶ **OK** ▶ Inserire 6 cifre per la data (giorno, mese e anno) ▶ **OK** ▶ Inserire 4 cifre per l'ora (ore e minuti) ▶ **OK**

#### Acquisire

Se dal telefono, durante la trasmissione del numero di telefono tramite il gestore di rete (o un router/impianto telefonico), devono essere inviate anche data e ora, è possibile definire se e quando questi dati debbano essere acquisiti:

- ▶ **Menu** ▶ ... Il numero dell'impostazione attuale lampeggia:
  - 1 = **mai**
  - 2 = **Una volta**, se nel telefono data e ora non sono impostate
  - 3 = **sempre**
- ▶ Inserire il numero desiderato ▶ **OK**

### Display

#### Lingua del display

- ▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Portatile** ▶ **OK** ▶ **Lingua** ▶ **OK** ▶ Selezionare la lingua ▶ **OK** (✓ = attivata)



Qualora si sia impostata inavvertitamente una lingua incomprensibile:

- ▶ **Menu** ▶ Premere i tasti in successione ▶ Selezionare la lingua ▶ **OK**

#### Numeri di selezione grandi

Durante la selezione visualizzare numeri grandi.

- ▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Portatile** ▶ **OK** ▶ **Num. Grossi** ▶ **OK** (✓ = attivati)

## Contrasto

Impostare il contrasto del display in 9 livelli.

- Menu ►  Impostazioni ► OK ►  Portatile ► OK ►  Contrasto ► OK ►  Selezionare il livello ► OK (✓ = selezionato)

## Audio

### Volume della conversazione

Impostare il volume del ricevitore o del dispositivo viva voce in 5 livelli.

- Menu ►  Imposta l'audio ► OK ►  Regola il volume ►  Ricevitore / Viva Voce ► OK ... viene visualizzata l'impostazione attuale ►  Selezionare il volume ► OK (✓ = selezionato)

### Tono

Adattare il tono del ricevitore alle proprie esigenze.

- Menu ►  Imposta l'audio ► OK ►  Enfatz.Acustica ►  Basse Freq. / Alte Freq. ► OK (✓ = selezionato)

### Volume della suoneria (volume della chiamata)

Impostare il volume della suoneria in 5 livelli o selezionare un tono crescente (**Crescendo**).

Dal portatile:

- Menu ►  Imposta l'audio ► OK ►  Vol. Suoneria ► OK ►  Selezionare il volume o Crescendo ► OK (✓ = selezionato)

Dalla base (con segreteria telefonica):

- Menu ► Impostazioni ►  Base ►  Imposta l'audio ► OK ►  Vol. Suoneria ► OK ►  Selezionare il volume o Crescendo ► OK (✓ = selezionato)

### Melodia della suoneria

Dal portatile:

Impostare la melodia della suoneria per chiamate esterne, chiamate interne e/o la sveglia.

- Menu ►  Imposta l'audio ► OK ►  Scegli la Melodia ► OK ►  Selezionare Chiam. Esterne / Chiam. Interne / Sveglia ► OK ►  Selezionare la suoneria desiderata ► OK (✓ = selezionata)

Dalla base (con segreteria telefonica):

Impostare la melodia della suoneria per chiamate esterne.

- Menu ► Impostazioni ►  Base ►  Imposta l'audio ► OK ►  Scegli la Melodia ► OK ►  Selezionare la suoneria desiderata ► OK (✓ = selezionata)

---

### Disattivare/riattivare permanentemente una suoneria

- ▶ In standby, premere il tasto asterisco  a lungo. Con la suoneria disattivata sul display appare il simbolo 

---

### Disattivare la suoneria per la chiamata attuale

- ▶ Menu ▶ Silenzia ▶ OK

---

### Attivare/disattivare temporaneamente la suoneria

Inserire il periodo di tempo nel quale il telefono **non** deve suonare in caso di chiamate esterne, ad es. di notte.

#### Attivare/disattivare

Dal portatile:

- ▶ Menu ▶  Impostazioni ▶ OK ▶  Portatile ▶ OK ▶  Fascia Oraria ▶ OK ▶ Attiva ▶ OK (✓ = attivato)

Dalla base (con segreteria telefonica):

- ▶ Menu ▶ Impostazioni ▶  Base ▶  Imposta l'audio ▶ OK ▶  Fascia Oraria ▶ OK ▶ Attiva ▶ OK (✓ = attivato)

#### Impostare il periodo di tempo

Dal portatile:

- ▶ Menu ▶  Impostazioni ▶ OK ▶  Portatile ▶ OK ▶  Fascia Oraria ▶ OK ▶  Impostazioni ▶ OK ▶ Sil. dalle:  Inserire l'ora in 4 cifre ▶ OK ▶ fino alle:  Inserire l'ora in 4 cifre ▶ OK

Dalla base (con segreteria telefonica):

- ▶ Menu ▶ Impostazioni ▶  Base ▶  Imposta l'audio ▶ OK ▶  Fascia Oraria ▶ OK ▶  Impostazioni ▶ OK ▶ Sil. dalle:  Inserire l'ora in 4 cifre ▶ OK ▶ fino alle:  Inserire l'ora in 4 cifre ▶ OK

---

### Disattivare la suoneria in caso di chiamate anonime

È possibile impostare il **portatile** in modo che non suoni in caso di chiamate anonime. La chiamata viene segnalata solo sul display.

- ▶ Menu ▶  Impostazioni ▶ OK ▶  Portatile ▶ OK ▶  No Anonime ▶ OK (✓ = attivato)

## Attivare/disattivare toni di segnalazione e toni di avvertenza batteria

Il portatile segnala acusticamente diversi eventi e stati.

Tono di segnalazione:

Ad es.: tono alla pressione dei tasti, tono di errore, nuovo messaggio

Tono di avvertenza batteria:

Durante una conversazione lo stato di carica della batteria scende al di sotto di un determinato valore.

È possibile attivare/disattivare toni di segnalazione e toni di avvertenza batteria indipendentemente gli uni dagli altri.

► **Menu** ► **Imposta l'audio** ► **OK** ► **Toni avviso / Batt. Scar.** ► **OK** (✓ = attivato)

## Melodia di attesa

È possibile impostare se un interlocutore esterno possa udire una melodia di attesa in caso di messe in attesa interne o di inoltro di conversazioni.

► **Menu** ► ... Il numero dell'impostazione attuale lampeggia: 0 = disattivata; 1 = attivata ► Inserire il numero desiderato ► **OK**

## Sistema

### Cambiare il PIN di sistema

► **Menu** ► **Impostazioni** ► **OK** ► **Base** ► **OK** ► **PIN di sistema** ► **OK** ► Inse-  
rirci il PIN di sistema a 4 cifre attuale (preimpostazione: 0000) ► **OK** ► Inse-  
rirci il nuovo PIN  
di sistema a 4 cifre ► **OK**

### Resettare il PIN di sistema

Resettare la base al codice PIN originario 0000:

► Estrarre il cavo di rete dalla base ► Tenere premuto il tasto registrazione/paging sulla base ►  
Contemporaneamente ricollegare il cavo di rete alla base ► Tenere premuto il tasto per  
almeno 5 secondi ... la base viene resettata e viene impostato il PIN di sistema 0000



La registrazione di tutti i portatili è cancellata e la registrazione deve essere ripetuta.  
Tutte le impostazioni vengono resettate ai parametri iniziali.

### Resettare il portatile

È possibile resettare singole impostazioni. Le voci dell'elenco telefonico, la lista della chiamate e la registrazione del portatile sulla base non vengono resettate.

► **Menu** ► **Impostazioni** ► **OK** ► **Portatile** ► **OK** ► **Reset portatile** ► **OK** ►  
**Reset?** ► **OK**

### Resettare la base

Al reset la modalità **No Radiazioni** viene disattivata, Le impostazioni personali vengono resettate e tutte le liste cancellate.

Il PIN di sistema viene resettato al codice originario **0000**.

Data e ora vengono mantenute tali e quali. Dopo il reset della base, la segreteria telefonica (se presente) è funzionante solo dopo ca. 15 secondi.

### Resettare la base tramite il menu

I portatili rimangono registrati. Il PIN di sistema **non** viene resettato.

► **Menu** ►  **Impostazioni** ► **OK** ►  **Base** ► **OK** ►  **Reset Base** ► **OK** ► **Reset?** ► **OK**

### Resettare la base con il tasto sulla base

Viene cancellata la registrazione di tutti i portatili Il PIN di sistema viene resettato al codice originario **0000**.

- Rimuovere il cavo di rete dalla base ► **Tenere premuto il tasto registrazione/paging** sulla base ► Contemporaneamente ricollegare il cavo di rete alla base ► Tenere ancora premuto il tasto per almeno 5 secondi

## Servizio Clienti

Passo dopo passo verso la soluzione con il Servizio Clienti Gigaset  
[www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service).



### Visitate le pagine del nostro Servizio Clienti

Qui troverete tra l'altro:

- Domande & Risposte
- Download gratuito di software e manuali
- Test di compatibilità



### Contattate i nostri assistenti

Non siete riusciti a trovare una soluzione sotto „Domande & Risposte“?  
 Siamo a vostra disposizione ...

#### ... online:

tramite il modulo di contatto disponibile sulla pagina del Servizio Clienti

#### ... per telefono:

##### Italia

I nostri operatori sono a totale disposizione per darvi ogni supporto telefonico sull'utilizzo del prodotto. Per richiedere informazioni sull'assistenza in garanzia o per eventuali richieste relative ad interventi di riparazione potete contattare il nostro **Servizio Clienti** dalle ore 09.00 alle ore 20.00 da lunedì a sabato al numero:

**02.600.630.45**

(Il numero è di tipo "urbano nazionale" e può essere chiamato da qualunque operatore di rete fissa o mobile. Il costo della chiamata è inerente al proprio piano tariffario definito con l'operatore telefonico, ad esempio in caso di un contratto con tariffa FLAT, non ci sono costi aggiuntivi per la chiamata a questo numero, in quanto si tratta di un numero urbano nazionale.)

##### Svizzera

#### Servizio Clienti al numero: 0848 212 000

(0,09 Fr. al minuto da telefono fisso della rete svizzera. Per le chiamate effettuate attraverso la rete di operatori mobili consultate le tariffe del vostro operatore.)

Si precisa che un prodotto Gigaset non venduto da un rivenditore autorizzato in ambito nazionale potrebbe non essere completamente compatibile con la rete telefonica nazionale. Sulla confezione (cartone) del telefono, accanto al marchio di conformità CE, e sulla parte inferiore della base è chiaramente indicato per quale/i paese/i sono stati sviluppati l'apparecchio e gli accessori.

Se l'apparecchio oppure gli accessori non vengono utilizzati in conformità alla presente nota, alle note delle istruzioni d'uso oppure al prodotto, ciò può incidere sulla garanzia (riparazione oppure sostituzione del prodotto). Per poter esercitare il diritto di garanzia, all'acquirente del prodotto viene richiesto di presentare la ricevuta che identifichi la data di acquisto e il prodotto acquistato.

## Domande e risposte

In caso di domande durante l'uso del telefono, siamo disponibili 24 ore su 24 all'indirizzo [www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service). Inoltre nella tabella seguente sono elencati i problemi frequenti e le possibili soluzioni.

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Problema</b>  | Nessuna visualizzazione sul display.                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Causa</b>     | Portatile non attivato.<br>Batterie scariche.                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Soluzione</b> | Premere il tasto di fine chiamata  per ca. 5 secondi o collocare il portatile nella base.<br>Ricaricare/sostituire le batterie.                                                            |
| <b>Problema</b>  | Nessuna connessione radio con la base, nel display lampeggia <b>Base</b> .                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Causa</b>     | Il portatile è al di fuori della portata della base.<br>Portatile non registrato.<br>Base non attivata.                                                                                                                                                                     |
| <b>Soluzione</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ridurre la distanza tra portatile e base.</li> <li>▶ Registrare il portatile.</li> <li>▶ Controllare il connettore di rete sulla base.</li> </ul>                                                                                  |
| <b>Problema</b>  | Non si sente alcuna suoneria/tono di selezione dalla rete fissa.                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Causa</b>     | Non è stato utilizzato il cavo telefonico in dotazione oppure questo è stato sostituito con un cavo nuovo con una configurazione del connettore errata.                                                                                                                     |
| <b>Soluzione</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizzare sempre il cavo telefonico in dotazione oppure, all'acquisto in un negozio specializzato, prestare attenzione alla corretta configurazione del connettore: configurazione 3-4 dei fili telefonici/EURO CTR37.</li> </ul> |
| <b>Problema</b>  | Tono di errore dopo richiesta del PIN di sistema.<br>PIN dimenticato.                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Causa</b>     | Il PIN di sistema inserito è errato.                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Soluzione</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Resettare il PIN di sistema allo stato di fornitura 0000.</li> </ul> <p><b>La registrazione di tutti i portatili viene cancellata. Tutte le impostazioni vengono resettate. Tutte le liste vengono cancellate.</b></p>             |



## Garanzia (Italia)

Vi informiamo che se un prodotto Gigaset non è stato acquistato da rivenditori autorizzati sul territorio nazionale potrebbe non essere totalmente compatibile con la rete telefonica italiana. Il paese per il quale l'apparato è stato progettato per l'utilizzo è indicato sulla scatola del prodotto stesso e nella dichiarazione CE presente nel manuale d'uso. Se l'apparato viene comunque usato in modo non conforme alle indicazioni riportate nelle istruzioni e sul prodotto stesso, potrebbero non sussistere le condizioni per godere dei diritti di assistenza in garanzia (riparazione o sostituzione).

Per poter usufruire della garanzia, il consumatore deve presentare lo scontrino, la ricevuta o ogni altro documento idoneo in originale, che comprovi la data dell'acquisto (data da cui decorre il periodo di garanzia) e della tipologia del bene acquistato.

## Condizioni di garanzia

Per questo apparato sono assicurati ai consumatori ed utenti i diritti previsti dal Codice del Consumo - Dlgs. 06.09.2005 n. 206 (ex Dlgs. 02.02.2002 n. 24 di attuazione in Italia della Direttiva 1999/44/CE) per ciò che riguarda il regime di garanzia legale per i beni di consumo. Di seguito si riporta un estratto delle condizioni di garanzia convenzionale. Il testo completo ed aggiornato delle condizioni di garanzia e l'elenco dei centri di assistenza sono comunque a Vostra disposizione consultando il sito

[www.gigaset.com](http://www.gigaset.com)

o contattando il servizio Clienti Italia

**Tel. 02.600.630.45**

(Nota: per orari del servizio e costi della chiamata consultare: [www.gigaset.com/assistenza](http://www.gigaset.com/assistenza))

Al consumatore (cliente) viene accordata dal produttore una garanzia alle condizioni di seguito indicate, lasciando comunque impregiudicati i diritti di cui è titolare ai sensi del Codice del Consumo - Dlgs. 06.09.2005 n. 206 (ex Dlgs. 02.02.2002 n. 24 di attuazione in Italia della Direttiva 1999/44/CE):

- In caso dispositivi nuovi e relativi componenti risultassero viziati da un difetto di fabbricazione e/o di materiale entro 24 mesi dalla data di acquisto, Gigaset Communications Italia S.r.l. si impegna, a sua discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente il dispositivo con un altro più attuale. Per le parti soggette a usura (come le batterie) la validità della garanzia è di 6 mesi dalla data di acquisto.
- La garanzia non ha valore se il difetto è stato provocato da un utilizzo non conforme e/o se non ci si è attenuti ai manuali d'uso.
- La garanzia non può essere estesa a prestazioni (quali installazioni, configurazioni, download di software non originale Gigaset) effettuate dal concessionario o dal cliente stesso. È altresì escluso dalla garanzia il software eventualmente fornito su supporto a parte non originale Gigaset.
- Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido comprovante la data di acquisto.  
I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
- I dispositivi o i componenti resi a fronte di una sostituzione diventano di proprietà di Gigaset Communications Italia S.r.l.
- La presente garanzia è assicurata da Gigaset Communications Italia S.r.l., Via Varese n.18, 20121 Milano.
- Si escludono ulteriori responsabilità di Gigaset Communications Italia S.r.l., salvo il caso di comportamento doloso o gravemente colposo di quest'ultima. A titolo esemplificativo e non limitativo si segnala che Gigaset Communications Italia S.r.l. non risponderà in nessun caso di: eventuali interruzioni di funzionamento del dispositivo, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni.
- La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- Nei casi non coperti da garanzia, Gigaset Communications Italia S.r.l. si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese relative alla sostituzione o riparazione.
- Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.

Per l'adempimento della garanzia contattare il Servizio Clienti di Gigaset Communications Italia S.r.l. ai recapiti indicati nel relativo paragrafo.

**Informazioni contrattuali:** Le descrizioni delle caratteristiche disponibili nel presente manuale d'uso, documento tecnico contenuto nell'imballo e quindi disponibile solo dopo l'acquisto del prodotto, non sono impe-

gnative, possono variare senza preavviso e differire lievemente rispetto al comportamento del prodotto senza comunque pregiudicarne il suo corretto utilizzo con particolare riferimento alle funzioni pubblicizzate.

I manuali presenti nel nostro sito web sono soggetti ad aggiornamenti periodici in relazione a possibili variazioni software del prodotto pertanto vanno usati solo come riferimento per l'uso qualora si smarrisca il manuale contenuto nell'imballo.

I manuali a corredo del prodotto e quelli scaricabili dal sito web, per le ragioni menzionate, non possono essere considerati documenti contrattuali.

Sono da considerarsi contrattuali i documenti di vendita, commerciali e pubblicitari messi a disposizione del cliente prima dell'acquisto e che ne possano influenzare la scelta d'acquisto.

---

## Condizioni di garanzia (Svizzera)

Al consumatore (cliente) è concessa una garanzia di durata del prodotto, salvo i propri diritti in caso di vizi del prodotto nei confronti del rivenditore, per le condizioni indicate di seguito.

- Gli apparecchi nuovi e i relativi componenti che, per errori di fabbricazione e/o nei materiali presentino un difetto entro 24 mesi dall'acquisto, vengono, a scelta di Gigaset Communications, riparati o sostituiti gratuitamente con un apparecchio di livello tecnico equivalente. Per le parti soggette a usura (per es. batterie, tastiere, alloggiamenti, piccole parti degli alloggiamenti e foderine di protezione – se inclusi nella fornitura) la validità della garanzia è di sei mesi dalla data di acquisto.
- La garanzia perde ogni validità nel caso in cui il guasto degli apparecchi sia provocato da un utilizzo improprio e/o dall'inosservanza dei libretti di istruzione.
- Questa garanzia non si estende alle prestazioni aggiunte dal rivenditore o dal cliente stesso (per esempio installazione, configurazione, download di software). Sono altresì esclusi dalla garanzia i manuali e il software eventualmente fornito su supporto a parte.
- Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido comprovante la data di acquisto. I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
- Gli apparecchi sostituiti e i relativi componenti, restituiti a Gigaset Communications nell'ambito dello scambio, diventano di proprietà di Gigaset Communications.
- La presente garanzia è valida per tutti gli apparecchi acquistati in Svizzera. Garante per i prodotti acquistati è Gigaset Communications Schweiz GmbH, Bielstrasse 20, 4500 Solothurn, Svizzera.
- La presente garanzia esclude qualsiasi altro tipo di richiesta o indennizzo. Gigaset Communications non risponderà in nessun caso di eventuali interruzioni di funzionamento dell'apparecchio, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni. La sicurezza degli stessi spetta al cliente. L'esonerazione da responsabilità non è applicabile, nella misura in cui si è obbligatoriamente responsabili, per esempio ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti, in casi di intenzionalità, di incuranza grave, a causa di ferimento, uccisione o danni alla salute.
- La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- Nel caso non esista alcuna operatività della garanzia, Gigaset Communications si riserva il diritto di addebitare al cliente la sostituzione o la riparazione. In questo caso, Gigaset Communications provvederà ad avvertire anticipatamente il cliente.
- Gigaset Communications si riserva il diritto di far eseguire i lavori di manutenzione da un subappaltatore. Per l'indirizzo, vedere [www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service). Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.

Per l'adempimento della garanzia, contattare la nostra Hotline al numero 0848 212 000.

# Indicazioni del fornitore

## Direttive Comunitarie

Si certifica la conformità del prodotto a tutte le Direttive Europee in vigore e relative leggi di recepimento nazionali quali CE, ErP (Ecodesign), RAEE2, RoHS, Batterie, Reach, ove applicabili (vedere apposite dichiarazioni ove richiesto).

## Dichiarazione CE di Conformità

Con la presente Gigaset Communications GmbH, in qualità di fabbricante con sede nell'Unione Europea, dichiara che il terminale radio Gigaset A690-A690A/AS690-AS690A è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva RED 2014/53/UE.

Questo terminale è progettato per la connessione e l'uso, in Italia e in Svizzera, con la rete telefonica analogica (RTG).

Ogni requisito specifico del Paese è stato tenuto in debita considerazione.

Copia integrale della dichiarazione CE di conformità è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs).

Aprire il file „**Italian Declarations of Conformity**” per cercare ciò che vi serve. Qualora il documento non fosse disponibile significa che il prodotto è internazionale e quindi va cercato nel file „**International Declarations of Conformity**”. Verificare la presenza di ciò che vi serve in entrambe i file. Qualora si tratti di un terminale composto da parti separate come la base ed il portatile potrebbe essere disponibile un documento per ognuna delle parti.

In caso di dubbi o problemi potete richiedere la dichiarazione CE telefonando al Servizio Clienti.

## Certificazione SAR

Questo apparato è un ricetrasmittitore radio conforme a tutti i requisiti internazionali vigenti sulla limitazione dell'esposizione della popolazione ai campi elettromagnetici come forma di protezione della salute. Sono state considerate sia le direttive Europee EN sia le raccomandazioni sviluppate e verificate da organizzazioni scientifiche indipendenti, ove applicabili data la bassa potenza emessa, nel corso di studi scientifici e valutazioni regolari ed esaustive. I limiti sono parte di una lista di raccomandazioni più estesa per la protezione della popolazione. L'unità di misura indicata dal Consiglio Europeo per quando riguarda il limite per i dispositivi mobili è il "Tasso di assorbimento specifico" (SAR) e il limite è stabilito in 2,0 W/Kg su circa 10 grammi di tessuto. Risponde alle direttive della Commissione Internazionale per la Protezione dalle Radiazioni Non Ionizzanti (ICNIRP).

In considerazione delle potenze estremamente basse rispetto ai limiti considerati sicuri dalle norme internazionali si ritiene che gli eventuali apparati portatili di questo tipo possano essere utilizzati a diretto contatto con il corpo senza rischio alcuno.

Ai portatori di apparati elettromedicali ad uso personale, che siano impiantati o no, è sempre comunque consigliato il parere del costruttore dell'apparato e/o del medico specialista di fiducia che considererà anche lo stato di salute di ogni singolo paziente in caso di patologie conclamate.

## Protezione dei dati

Per noi di Gigaset la protezione dei dati dei nostri clienti è molto importante. Proprio per questo motivo garantiamo che tutti i nostri prodotti vengano sviluppati secondo il principio della protezione dei dati fin dalla progettazione ("Privacy by Design"). Tutti i dati che raccogliamo vengono utilizzati per migliorare i nostri prodotti. In questo contesto assicuriamo che i dati vengano protetti e siano utilizzati unicamente per mettere a disposizione dei clienti un servizio o un prodotto. Sappiamo quale percorso compiono i dati nell'azienda e garantiamo che questo sia sicuro, protetto e conforme alle prescrizioni sulla protezione dei dati.

Il testo completo della direttiva sulla protezione dei dati è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.gigaset.com/privacy-policy](http://www.gigaset.com/privacy-policy)

## Tuteliamo l'ambiente

### Il nostro modello ambientale di riferimento

Gigaset Communications GmbH si è assunta la responsabilità sociale di contribuire ad un mondo migliore. Il nostro agire, dalla pianificazione del prodotto e del processo, alla produzione e distribuzione fino allo smaltimento dei prodotti a fine vita tengono conto della grande importanza che diamo all'ambiente.

In Internet, all'indirizzo [www.gigaset.com](http://www.gigaset.com), è possibile trovare notizie relative ai prodotti ed ai processi Gigaset rispettosi dell'ambiente.

### Certificazioni della fabbrica che ha costruito il vostro apparato

Il vostro telefono è stato interamente progettato e costruito in **GERMANIA** da Gigaset Communications nella modernissima fabbrica di Bocholt, fabbrica a bassissimo impatto ambientale e ad altissimo contenuto tecnologico.



Gigaset Communications GmbH è certificata in conformità alle norme internazionali ISO 14001 e ISO 9001.

**ISO 14001 (Certificazione Ambientale):** da settembre 2007.

**ISO 9001 (Certificazione del Sistema Qualità):** da febbraio 1994.

Le certificazioni sono state rilasciate dal TÜV SÜD Management Service GmbH, uno dei più autorevoli Organismi Certificatori Indipendenti a livello mondiale.

### Informazioni agli utenti per lo smaltimento di apparati e pile o accumulatori a fine vita



**Eco-contributo RAEE e Pile assolto ove dovuto**

**N° Iscrizione Registro A.E.E.: IT08010000000060**

**N° Iscrizione Registro Pile: IT09060P00000028**

**Ai sensi del D. Lgs. 14-03-2014, n. 49: "Attuazione della Direttiva RAEE 2 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, e del D. Lgs. 20-11-2008, n. 188 "Attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti" e successivi emendamenti.**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura, pila e accumulatore o sulla sua confezione indica che sia l'apparecchiatura, sia le pile/accumulatori in essa contenuti, alla fine della propria vita utile devono essere raccolti separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire i suddetti prodotti giunti a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarli al rivenditore (nel caso di apparecchiatura, al momento dell'acquisto di una nuova di tipo equivalente, in ragione di uno a uno).

Con riferimento alle pile/accumulatori in uso l'apparato è stato progettato in modo tale da renderle facilmente rimovibili.

Il presente manuale riporta informazioni dettagliate sulla tipologia di batterie da utilizzare, sul loro uso corretto e sicuro ed infine come rimuoverle dal prodotto.

L'utente dovrà conferire apparecchiature e pile/accumulatori giunte a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata predisposti dalle autorità competenti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura e delle pile/accumulatori dismessi al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti.

Lo smaltimento abusivo di apparecchiature, pile ed accumulatori da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alle normative di legge vigenti.

Gli utenti professionali che, contestualmente alla decisione di disfarsi delle apparecchiature a fine vita, effettuino l'acquisto di prodotti nuovi di tipo equivalente adibiti alle stesse funzioni, potranno concordare il ritiro delle vecchie apparecchiature contestualmente alla consegna di quelle nuove.

## Smaltimento (solo per la Svizzera)

Il pacchetto batterie non va tra i rifiuti domestici. Prestate attenzione alle norme pubbliche per l'eliminazione dei rifiuti, che potete ottenere presso il vostro Comune oppure presso il rivenditore dove avete acquistato il prodotto.

### Nota concernente il riciclaggio



Questo apparecchio non deve in nessun caso essere eliminato attraverso la spazzatura normale alla fine della propria funzione.

Lo si deve invece portare o ad un punto di vendita oppure ad un punto di smaltimento per apparecchi elettrici ed elettronici secondo l'ordinanza concernente la restituzione, la ripresa e lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (ORSAE).

I materiali sono riutilizzabili secondo la propria denominazione. Con la riutilizzazione, o tutt'altro impiego di questi materiali, contribuite in maniera importante alla protezione dell'ambiente.

## Cura

Pulire l'apparecchio con un panno **umido** oppure antistatico. Non usare solventi o panni in microfibra. Non utilizzare in **nessun caso** un panno asciutto poiché si potrebbero generare cariche elettrostatiche.

In rari casi il contatto dell'apparecchio con sostanze chimiche può determinare un'alterazione della superficie. La varietà di prodotti chimici disponibili sul mercato e la loro continua evoluzione non consente di verificare quale sia l'effetto che l'uso di ogni singola sostanza potrebbe causare.

È possibile eliminare con cautela i danni alle superfici lucide con i lucidanti per display dei telefoni cellulari.

## Contatto con liquidi

L'apparato non va portato assolutamente a contatto con liquidi.

Qualora ciò accadesse scollegare tutte le spine eventualmente collegate (corrente e/o cavi di rete) quindi:

- 1 **Spegnerlo e staccare tutti i cavi dall'apparecchio.**
- 2 **Togliere le batterie e lasciare il coperchio delle batterie aperte.**
- 3 Lasciar defluire il liquido dall'apparato.
- 4 Asciugare tutte le parti.
- 5 Conservare l'apparato **per almeno 72 ore** con il vano batterie (se presenti) aperto e la tastiera (se presente) rivolta verso il basso in un luogo caldo e asciutto (**assolutamente non** in forno).
- 6 **Provare ad accendere l'apparato solo quando è ben asciutto, in molti casi sarà possibile rimetterlo in funzione.**

I liquidi, tuttavia, lasciano residui di ossidazioni interne causa di possibili problemi funzionali. Ciò può avvenire anche se l'apparato viene tenuto (anche immagazzinato) ad una temperatura troppo bassa, infatti, quando viene riportato a temperatura normale, al suo interno può formarsi della condensa che può danneggiarlo. Tali problemi, conseguenti da ossidazioni per contatto con liquidi o umidità, non sono coperti da garanzia.

## Dati tecnici

### Batteria

|             |                              |
|-------------|------------------------------|
| Tecnologia: | Nichel-metallo idruro (NiMH) |
| Formato:    | AAA (Micro, HR03)            |
| Tensione:   | 1,2 V                        |
| Capacità:   | 400 - 1000 mAh               |

### Tempi di funzionamento / tempi di ricarica del portatile

Il tempo di funzionamento del vostro Gigaset dipende da capacità ed età delle batterie e dal comportamento degli utilizzatori (tutti i tempi sono indicazioni di massima).

|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| Tempo di disponibilità (ore)                                        | 180 / 110* |
| Tempo di conversazione (ore)                                        | 14         |
| Tempo di funzionamento con 1,5 ore di conversazione al giorno (ore) | 70 / 65*   |
| Tempo di ricarica nel supporto di ricarica (ore)                    | 4,5        |
| Tempo di ricarica nella base (ore)                                  | 5          |

\* **No Radiazioni** disattivata/attivata, senza illuminazione del display in standby

### Potenza assorbita dal portatile nel supporto di ricarica

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| Durante la ricarica:                       | ca. 2,10 W |
| Per il mantenimento dello stato di carica: | ca. 1,30 W |

### Potenza assorbita dalla base

| In modalità Pronto:                                              | Senza segreteria telefonica | Con segreteria telefonica |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| – Portatile nel supporto di ricarica (ricarica)                  | ca. 2,00 W                  | ca. 2,80 W                |
| – Portatile nel supporto di ricarica (mantenimento della carica) | ca. 0,60 W                  | ca. 1,00 W                |
| – Portatile fuori dal supporto di ricarica                       | ca. 0,55 W                  | ca. 0,65 W                |
| Durante la conversazione:                                        | ca. 0,65 W                  | ca. 0,75 W                |

### Dati tecnici generali

|                                                |                                                                   |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Standard DECT                                  | supportato                                                        |
| Standard GAP                                   | supportato                                                        |
| Intervallo di radiofrequenza                   | 1880-1900 MHz                                                     |
| Portata                                        | fino a 300 m all'aperto, fino a 50 m all'interno di edifici       |
| Alimentazione elettrica base                   | 230 V ~/50 Hz                                                     |
| Potenza di trasmissione                        | 10 mW di potenza media per ogni canale, 250 mW di potenza impulso |
| Condizioni ambientali durante il funzionamento | da +5°C a +45°C; dal 20% al 75% di umidità relativa               |

## Tabelle dei set di caratteri

### Inserire lettere/caratteri

- Premere più volte il tasto corrispondente.
- Premere il tasto cancelletto **[# →]** brevemente per passare dalla modalità "Abc" a "123", da "123" ad "abc" e da "abc" ad "Abc".

### Caratteri standard

|              | 1x            | 2x | 3x | 4x | 5x | 6x | 7x | 8x | 9x | 10x | 11x | 12x | 13x | 14x | 15x |
|--------------|---------------|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>[1 →]</b> | 1             | £  | \$ | ¥  | ¤  |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| <b>[2 →]</b> | a             | b  | c  | 2  | ä  | á  | à  | â  | ã  | ç   |     |     |     |     |     |
| <b>[3 →]</b> | d             | e  | f  | 3  | ë  | é  | è  | ê  |    |     |     |     |     |     |     |
| <b>[4 →]</b> | g             | h  | i  | 4  | ï  | í  | ì  | î  |    |     |     |     |     |     |     |
| <b>[5 →]</b> | j             | k  | l  | 5  |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| <b>[6 →]</b> | m             | n  | o  | 6  | ö  | ñ  | ó  | ò  | õ  |     |     |     |     |     |     |
| <b>[7 →]</b> | p             | q  | r  | 7  | ß  |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |
| <b>[8 →]</b> | t             | u  | v  | 8  | ü  | ú  | ù  | û  |    |     |     |     |     |     |     |
| <b>[9 →]</b> | w             | x  | y  | 9  | ÿ  | ý  | æ  | ø  | å  |     |     |     |     |     |     |
| <b>[0 →]</b> | <sup>1)</sup> | .  | ,  | ?  | !  | 0  | +  | -  | :  | ;   | '   | "   | '   | ;   | _   |
| <b>[* →]</b> | *             | /  | (  | )  | <  | =  | >  | %  |    |     |     |     |     |     |     |
| <b>[# →]</b> |               |    | #  | @  | \  | &  | §  |    |    |     |     |     |     |     |     |

1) spazio

## Panoramica del menu



Non tutte le funzioni descritte nelle istruzioni per l'uso sono disponibili in tutti i Paesi e presso tutti i gestori di rete.

Aprire il menu principale: ► Con il portatile in standby, premere il tasto del display **Menu**.



### Sveglia

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Attiva            | → pag. 29 |
| Ora della sveglia | → pag. 29 |



### Imposta l'audio

|                   |                                           |           |
|-------------------|-------------------------------------------|-----------|
| Regola il volume  | Ricevitore / Viva Voce                    | → pag. 35 |
| Enfatiz.Acustica  | Basse Freq. / Alte Freq.                  | → pag. 35 |
| Vol. Suoneria     | Regola il volume 1-5                      | → pag. 35 |
| Scegli la Melodia | Chiam. Esterne / Chiam. Interne / Sveglia | → pag. 35 |
| Toni avviso       |                                           | → pag. 37 |
| Batt. Scar.       |                                           | → pag. 37 |



### Segr. Telefonica

Sistema senza segreteria telefonica locale

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Asc. i messaggi | → pag. 28 |
| Segr. di rete   | → pag. 27 |

Sistema con segreteria telefonica locale

|                 |                                                                       |           |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| Asc. i messaggi | Segr. di rete *                                                       | → pag. 28 |
|                 | Segr. Interna *                                                       | → pag. 25 |
| Attiva          |                                                                       | → pag. 25 |
| Filtro chiamate | Portatile / Base                                                      | → pag. 24 |
| Gest. Annuncio  | Reg. Annuncio / Asc. Annuncio / Canc. Annuncio                        | → pag. 24 |
| Lungh.Messaggi  | Illimitata / 1 minuto / 2 minuti / 3 minuti                           | → pag. 24 |
| Risposta        | Immediata / dopo 10 sec. / dopo 18 sec. / dopo 30 sec. / Salva-Scatti | → pag. 24 |
| Segr. di rete   |                                                                       | → pag. 27 |
| Lingua          | (se presente)                                                         | → pag. 25 |
| Uso del tasto 1 | Segr. di rete / Segr. Interna                                         | → pag. 28 |

\* Qualora sia configurata la segreteria telefonica di rete





## Impostazioni

|           |                 |                                                      |                                   |
|-----------|-----------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Data/Ora  |                 |                                                      | → pag. 34                         |
| Portatile | —               |                                                      |                                   |
|           | Lingua          |                                                      | → pag. 34                         |
|           | Num. Grossi     |                                                      | → pag. 34                         |
|           | Contrasto       |                                                      | → pag. 35                         |
|           | Fascia Oraria   | — Attiva / Impostazioni                              | → pag. 36                         |
|           | No Anonime      |                                                      | → pag. 36                         |
|           | Soll. e Parla   |                                                      | → pag. 17                         |
|           | Registra        |                                                      | → pag. 31                         |
|           | De-registra     |                                                      | → pag. 31                         |
|           | Reset portatile |                                                      | → pag. 37                         |
| Base      | —               |                                                      |                                   |
|           | Imposta l'audio | —                                                    |                                   |
|           |                 | Vol. Suoneria                                        | → pag. 35                         |
|           |                 | Scegli la Melodia                                    | → pag. 35                         |
|           |                 | Fascia Oraria                                        | — Attiva / Impostazioni → pag. 36 |
|           | Chiam. da mem.  | — Chiam.Perse / Tutte                                | → pag. 21                         |
|           | PIN di sistema  |                                                      | → pag. 37                         |
|           | Reset Base      |                                                      | → pag. 38                         |
|           | Funzioni Extra  | —                                                    |                                   |
|           |                 | Repeater                                             | → pag. 32                         |
|           |                 | Modalità XES                                         | → pag. 32                         |
|           |                 | Non disturbare                                       | — Attiva / Black list → pag. 30   |
|           | ECO DECT        | — No Radiazioni / Max distanza                       | → pag. 29                         |
|           | Incl. Interna   |                                                      | → pag. 18                         |
|           | Preselezione    | — Nr. di Preselez. / Con Preselez. / Senza Preselez. | → pag. 19                         |

# Indice alfabetico

|                                                                                |        |  |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------|--|
| <b>A</b>                                                                       |        |  |
| Accettare una chiamata                                                         | 17     |  |
| Accettazione di una chiamata                                                   | 17     |  |
| Amplificatore di ricezione v. repeater                                         |        |  |
| Ascoltare                                                                      |        |  |
| messaggi (segreteria telefonica di rete)                                       | 28     |  |
| messaggi (segreteria telefonica)                                               | 25     |  |
| Ascoltare un messaggio (segreteria telefonica di rete)                         | 28     |  |
| Attivare                                                                       |        |  |
| portatile                                                                      | 13     |  |
| segreteria telefonica                                                          | 25     |  |
| Attivare/disattivare il blocco tasti                                           | 4, 13  |  |
| Attivare/disattivare il tono di avvertenza                                     |        |  |
| batteria                                                                       | 37     |  |
| Attivare/disattivare la melodia di attesa                                      | 37     |  |
| Attivare/disattivare la sveglia                                                | 29     |  |
| Attivare/disattivare toni di segnalazione                                      | 37     |  |
| <b>B</b>                                                                       |        |  |
| Barra di stato                                                                 | 4, 14  |  |
| Base                                                                           |        |  |
| collegare                                                                      | 9      |  |
| collegare a un router                                                          | 10     |  |
| resettare allo stato di consegna                                               | 38     |  |
| Batteria                                                                       |        |  |
| batteria raccomandata                                                          | 46     |  |
| inserire                                                                       | 11     |  |
| ricaricare                                                                     | 11     |  |
| stato di carica                                                                | 14     |  |
| Black List                                                                     | 30     |  |
| <b>C</b>                                                                       |        |  |
| Cambiare il volume della conversazione                                         |        |  |
| permanentemente                                                                | 35     |  |
| Cambiare la lingua del display                                                 | 34     |  |
| Cambiare la lunghezza della registrazione                                      | 25     |  |
| Campo di visualizzazione, segreteria telefonica                                | 5      |  |
| Caratteri maiuscoli, minuscoli e cifre                                         | 4      |  |
| Cercare                                                                        |        |  |
| nella rubrica                                                                  | 23     |  |
| portatile                                                                      | 32     |  |
| Chiamare                                                                       |        |  |
| internamente                                                                   | 17     |  |
| Chiamata                                                                       |        |  |
| esterna                                                                        | 16     |  |
| Chiamata rapida                                                                |        |  |
| segreteria telefonica                                                          | 28     |  |
| segreteria telefonica di rete                                                  | 28     |  |
| CLI, Calling Line Identification                                               | 18     |  |
| CLIP, CLI Presentation                                                         | 18     |  |
| CLIR, CLI Restriction                                                          | 18     |  |
| CNIP, Calling Name Identification Presentation                                 | 18     |  |
| Collegamento interno                                                           |        |  |
| attivare/disattivare                                                           | 18     |  |
| Collegare                                                                      | 18     |  |
| Collegare a una conversazione                                                  | 18     |  |
| Collegare il supporto di ricarica                                              | 10     |  |
| Collegare internamente                                                         | 18     |  |
| Comando a distanza                                                             | 26     |  |
| Condizioni di garanzia (Svizzera)                                              | 42     |  |
| Contatto con liquidi                                                           | 45     |  |
| Contenuto della confezione                                                     | 9      |  |
| Conversazione                                                                  |        |  |
| collegare partecipanti                                                         | 18     |  |
| esterna                                                                        | 16     |  |
| inoltrare (collegare)                                                          | 18     |  |
| interna                                                                        | 17     |  |
| prendere dalla segreteria telefonica                                           | 26     |  |
| Conversazione interna                                                          | 17     |  |
| Cura del telefono                                                              | 45     |  |
| <b>D</b>                                                                       |        |  |
| Data e ora                                                                     |        |  |
| acquisire                                                                      | 34     |  |
| impostare                                                                      | 12, 34 |  |
| Dichiarazione CE di Conformità                                                 | 43     |  |
| Direttive Comunitarie                                                          | 43     |  |
| Disattivare                                                                    |        |  |
| portatile                                                                      | 13     |  |
| segreteria telefonica                                                          | 25     |  |
| Disattivare la chiamata di sveglia                                             | 29     |  |
| Display                                                                        |        |  |
| impostare il contrasto                                                         | 35     |  |
| numeri di selezione grandi                                                     | 34     |  |
| <b>E</b>                                                                       |        |  |
| ECO DECT                                                                       | 29     |  |
| <b>F</b>                                                                       |        |  |
| Funzioni del display                                                           | 14     |  |
| <b>G</b>                                                                       |        |  |
| Garanzia                                                                       | 41     |  |
| Guida a menu                                                                   | 15     |  |
| <b>I</b>                                                                       |        |  |
| Impianto telefonico                                                            |        |  |
| impostare il tempo Flash                                                       | 33     |  |
| impostare la pausa dopo il tasto R                                             | 33     |  |
| impostare la pausa dopo l'occupazione della linea                              | 33     |  |
| impostare la procedura di selezione                                            | 32     |  |
| Impostare il tempo di accettazione di una chiamata della segreteria telefonica | 24     |  |
| Impostare il tempo Flash (impianto telefonico)                                 | 33     |  |
| Impostare il tipo di lista                                                     | 21     |  |
| Impostare il volume della chiamata (portatile)                                 | 35     |  |
| Impostare l'orario della sveglia                                               | 29     |  |

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Impostare la melodia della suoneria (base) . . . . .     | 35 |
| Impostare la melodia della suoneria (portatile). . . . . | 35 |
| Inserire il carattere . . . . .                          | 47 |
| Inserire una pausa di selezione . . . . .                | 4  |
| Internamente                                             |    |
| collegare . . . . .                                      | 18 |
| mettere in attesa . . . . .                              | 18 |
| telefonare . . . . .                                     | 17 |
| Inviare, voce di rubrica al portatile. . . . .           | 23 |

## L

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Lingua                                                  |    |
| impostare per il display . . . . .                      | 11 |
| per istruzioni vocali (segreteria telefonica) . . . . . | 25 |
| Liquidi . . . . .                                       | 45 |
| Lista                                                   |    |
| chiamate . . . . .                                      | 21 |
| segreteria telefonica . . . . .                         | 22 |
| segreteria telefonica di rete . . . . .                 | 22 |
| Lista dei messaggi . . . . .                            | 22 |
| Lista della segreteria telefonica . . . . .             | 22 |
| Lista della segreteria telefonica di rete . . . . .     | 22 |
| Lista delle chiamate . . . . .                          | 21 |
| aprire . . . . .                                        | 21 |
| funzioni . . . . .                                      | 22 |
| impostare il tipo di lista . . . . .                    | 21 |
| Trasferire numero nella Black List . . . . .            | 30 |

## M

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Menu                                      |    |
| aprire . . . . .                          | 13 |
| panoramica . . . . .                      | 48 |
| Messaggio (segreteria telefonica)         |    |
| ascoltare . . . . .                       | 25 |
| cancellare . . . . .                      | 26 |
| Mettere in attesa (internamente). . . . . | 18 |
| Mettere in funzione, portatile . . . . .  | 11 |
| Microfono . . . . .                       | 4  |
| Modalità XES. . . . .                     | 32 |
| Modificare il volume della conversazione  |    |
| durante la conversazione . . . . .        | 16 |
| Modificare la lingua del display. . . . . | 11 |

## N

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Nome                                                |    |
| del chiamante, visualizzare (CNIP). . . . .         | 19 |
| Note di sicurezza . . . . .                         | 7  |
| Numero di selezione rapida . . . . .                | 16 |
| Numero di telefono                                  |    |
| comporre . . . . .                                  | 16 |
| selezionare con tasto di selezione rapida . . . . . | 16 |
| selezionare dalla lista delle chiamate. . . . .     | 16 |
| selezionare dalla lista di ricomposizione           |    |
| automatica. . . . .                                 | 16 |
| selezionare dalla rubrica . . . . .                 | 16 |
| Numero telefonico                                   |    |
| del chiamante, visualizzare (CLIP) . . . . .        | 18 |

## P

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Paging . . . . .                                       | 32 |
| Pausa dopo il tasto R . . . . .                        | 33 |
| Pausa dopo l'occupazione della linea. . . . .          | 33 |
| PIN di sistema                                         |    |
| cambiare . . . . .                                     | 37 |
| resettare. . . . .                                     | 37 |
| Portatile                                              |    |
| attivare/disattivare . . . . .                         | 13 |
| cancellare la registrazione . . . . .                  | 31 |
| cercare . . . . .                                      | 32 |
| impostare (in modo personalizzato) . . . . .           | 34 |
| inoltrare la conversazione . . . . .                   | 18 |
| Lingua del display . . . . .                           | 34 |
| mettere in funzione . . . . .                          | 11 |
| registrare . . . . .                                   | 31 |
| resettare . . . . .                                    | 37 |
| utilizzare diversi . . . . .                           | 17 |
| Potenza assorbita (base). . . . .                      | 46 |
| Potenza assorbita (portatile). . . . .                 | 46 |
| Preselection . . . . .                                 | 19 |
| Preselezione automatica del gestore di rete . . . . .  | 19 |
| Preselezione del gestore di rete, automatica . . . . . | 19 |
| Procedura di selezione . . . . .                       | 32 |
| Protezione dalla chiamate, Black List . . . . .        | 30 |
| Protezione dei dati. . . . .                           | 43 |

## R

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Rappresentazione                                   |    |
| procedure. . . . .                                 | 6  |
| tasti . . . . .                                    | 6  |
| Registrare un annuncio . . . . .                   | 24 |
| Repeater . . . . .                                 | 32 |
| Reset (portatile). . . . .                         | 37 |
| Ricevitore                                         |    |
| modificare il volume (durante la                   |    |
| conversazione) . . . . .                           | 16 |
| modificare il volume (permanentemente) . . . . .   | 35 |
| tono. . . . .                                      | 35 |
| Ricomposizione automatica . . . . .                | 16 |
| Ridurre la radiazione . . . . .                    | 29 |
| Risoluzione dei problemi . . . . .                 | 40 |
| Router, gestione dal . . . . .                     | 32 |
| Rubrica . . . . .                                  | 22 |
| aprire . . . . .                                   | 22 |
| cancellare . . . . .                               | 23 |
| cancellare una voce . . . . .                      | 23 |
| configurare un tasto di selezione rapida . . . . . | 23 |
| inviare voce/lista al portatile. . . . .           | 23 |
| salvare il primo numero . . . . .                  | 22 |
| selezionare una voce . . . . .                     | 23 |

|                                                |        |  |
|------------------------------------------------|--------|--|
| <b>S</b>                                       |        |  |
| Segreteria telefonica                          |        |  |
| annuncio                                       | 24     |  |
| ascoltare messaggio                            | 25     |  |
| attivare/disattivare                           | 25     |  |
| azioni durante la riproduzione                 | 26     |  |
| campo di visualizzazione                       | 5      |  |
| comando a distanza                             | 26     |  |
| lunghezza della registrazione                  | 25     |  |
| Tasto avanti                                   | 5      |  |
| Tasto cancella                                 | 5      |  |
| Tasto di riproduzione/di arresto               | 5      |  |
| Tasto indietro                                 | 5      |  |
| tempo fino all'accettazione di una chiamata    | 24     |  |
| uso dal portatile                              | 24     |  |
| uso dalla base                                 | 5      |  |
| Segreteria telefonica di rete                  | 27     |  |
| ascoltare messaggio                            | 28     |  |
| attivare                                       | 27     |  |
| Servizio Clienti                               | 39     |  |
| Set di caratteri (portatile)                   | 47     |  |
| Silenziare                                     | 17     |  |
| Simbolo                                        |        |  |
| blocco tasti                                   | 13     |  |
| segreteria telefonica                          | 14, 25 |  |
| stato di carica della batteria                 | 14     |  |
| suoneria                                       | 36     |  |
| Smaltimento degli apparati a fine vita         | 44     |  |
| Strumenti di rappresentazione                  | 6      |  |
| Suoneria                                       |        |  |
| attivare/disattivare temporaneamente           | 36     |  |
| Suoneria (portatile)                           |        |  |
| attivare/disattivare con il tasto              | 4, 36  |  |
| attivare/disattivare tramite menu              | 36     |  |
| disattivare con chiamate anonime               | 36     |  |
| <b>T</b>                                       |        |  |
| Tasti                                          |        |  |
| messaggi                                       | 4, 20  |  |
| Tasto 1                                        | 4, 28  |  |
| Tasto asterisco                                | 4      |  |
| Tasto cancelletto                              | 4      |  |
| Tasto di comando                               | 4, 13  |  |
| Tasto di fine chiamata                         | 4, 13  |  |
| Tasto impegno linea                            | 4, 16  |  |
| Tasto R                                        | 4      |  |
| Viva voce                                      | 4, 17  |  |
| Tasti del display                              | 4      |  |
| funzioni                                       | 14     |  |
| Tasti volume (base)                            | 5      |  |
| Tasto 1                                        | 4      |  |
| Tasto asterisco                                | 4      |  |
| Tasto cancelletto                              | 4      |  |
| Tasto di accensione/spegnimento                | 4      |  |
| Tasto di comando                               | 4, 13  |  |
| attivare funzioni del display                  | 14     |  |
| Tasto di fine chiamata                         | 4, 13  |  |
| Tasto di selezione rapida                      | 16     |  |
| configurare                                    | 23     |  |
| Tasto impegno linea                            | 4, 16  |  |
| Tasto messaggi                                 | 4, 20  |  |
| Tasto paging                                   |        |  |
| apparecchio con segreteria telefonica          | 5      |  |
| apparecchio senza segreteria telefonica        | 5      |  |
| Tasto R                                        | 4      |  |
| Tasto viva voce                                | 4, 17  |  |
| Telefonare                                     |        |  |
| accettare una chiamata                         | 17     |  |
| internamente                                   | 17     |  |
| Telefonata                                     |        |  |
| esterna                                        | 16     |  |
| Tempo di funzionamento del portatile           | 46     |  |
| Tempo di ricarica del portatile                | 46     |  |
| Tono del ricevitore                            | 35     |  |
| Tuteliamo l'ambiente                           | 44     |  |
| <b>V</b>                                       |        |  |
| Visualizzazione                                |        |  |
| anonima                                        | 19     |  |
| chiamata esterna                               | 19     |  |
| di nuovi messaggi, disattivare                 | 21     |  |
| nome (CNIP)                                    | 19     |  |
| numero telefonico (CLIP)                       | 18     |  |
| sconosciuta                                    | 19     |  |
| Viva voce                                      | 17     |  |
| volume                                         | 35     |  |
| Volume della suoneria v. volume della chiamata |        |  |

Issued by

Gigaset Communications GmbH  
Frankenstr. 2a, D-46395 Bocholt

© Gigaset Communications GmbH 2019

Subject to availability.

All rights reserved. Rights of modification reserved.

[www.gigaset.com](http://www.gigaset.com)